



## *Color LCD Projector*

---

Bedienungsanleitung \_\_\_\_\_ **D**

Manual de instrucciones \_\_\_\_\_ **ES**

Istruzioni per l'uso \_\_\_\_\_ **I**

*CPJ-A300E*

## ACHTUNG

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, öffnen Sie das Gehäuse nicht. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur qualifiziertem Fachpersonal.

Stellen Sie das Gerät nicht in einem geschlossenen Bücherregal, einem Einbauschränk u. ä. auf, wo eine ausreichende Belüftung nicht gegeben ist.

---

# Inhalt

- 4 Willkommen!**
- 5 Sicherheitsmaßnahmen**
- 6 Auswählen des Projektionsstandortes**
- 7 Vorbereitungen**
  - 7 Das schnurlose AV-Infrarotsystem mit LASER LINK
  - 8 Direktanschluß an ein Videogerät
  - 10 Anschließen an externe(n) Lautsprecher
  - 10 Anschließen des Netzkabels
- 11 Betrieb des Projektors**
  - 11 Einschalten des Projektors
  - 13 Das schnurlose AV-Infrarotsystem mit LASER LINK
    - 15 Einstellen des Brennpunkts
    - 15 Einstellen der Lautstärke
    - 16 Wiedergabe über Kopfhörer
    - 16 Ausschalten des Projektors
- 17 Einstellen der Bildqualität**
- 20 Wartung**
  - 20 Austauschen des Filters
  - 21 Austauschen der Birne
- 22 Technische Daten**
- 23 Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente**
- 25 Störungsbehebung**

---

# Willkommen!

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf des Farb-LCD-Projektors CPJ-A300E von Sony! Im folgenden sind nur einige der Merkmale und Funktionen aufgeführt, die Ihnen bei diesem Sony-Projektor zur Verfügung stehen.

## **Bild in hoher Auflösung**

Sie können Bilder mit einer hohen Auflösung von 307.200 Pixeln in hervorragender Qualität wiedergeben lassen.


## **LASER LINK – Bild- und Tonübertragung über Infrarotstrahlen**

Sie können ein Bild projizieren, ohne den Projektor an ein Videogerät anschließen zu müssen.

LASER LINK ist ein System, mit dem Bild und Ton über Infrarotstrahlen übermittelt und empfangen werden können.

## **Kompaktes Design**

Leicht in einem Bücherregal zu installieren.

LASER LINK ist ein Warenzeichen der Sony Corporation. Sony empfiehlt die Verwendung dieses Projektors zusammen mit Videogeräten, die diese Markierung  aufweisen.

# Sicherheitsmaßnahmen

## Aufstellung

- Stellen Sie den Projektor so auf, daß das Objektiv senkrecht zur Projektionsfläche steht. Andernfalls erscheint das Bild verzerrt und möglicherweise unscharf.
- Das Bild erscheint an einem abgedunkelten Ort deutlicher.
- Die Bildhelligkeit hängt von der Qualität der Projektionsfläche ab. Wählen Sie deshalb eine ebene, weiße Fläche.
- Das Bild wird dunkler, je größer der Abstand zur Projektionsfläche wird.
- Achten Sie auf ausreichende Luftzufuhr, damit sich im Gerät kein Wärmestau bildet. Stellen Sie den Projektor nicht in der Nähe von Materialien wie Gardinen und Wandbehängen auf, die die Lüftungsöffnungen blockieren könnten. Achten Sie auf einen Mindestabstand von 30 cm zwischen der Wand und dem Projektor.
- Stellen Sie den Projektor nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern oder Warmluftauslässen oder an Orten auf, an denen er direktem Sonnenlicht, außergewöhnlich viel Staub oder Feuchtigkeit, mechanischen Vibrationen oder Stößen ausgesetzt ist.
- Stellen Sie den Projektor nicht an einem Ort auf, an dem die Temperatur sehr schnell ansteigen und so zu Feuchtigkeitskondensation führen könnte.

## Betrieb

- Richten Sie das Objektiv nicht auf die Sonne.

- Schauen Sie während des Betriebs des Projektors nicht in das Objektiv.
- Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeiten in den Projektor gelangen, trennen Sie ihn von der Netzsteckdose. Lassen Sie den Projektor von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie ihn wieder benutzen.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Netzsteckdose, wenn Sie den Projektor nicht benutzen.
- Ziehen Sie dabei immer am Stecker, niemals am Netzkabel selbst.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe eines AM-Radios oder -Tuners.

## Reinigen des Projektors

- Schalten Sie vor dem Reinigen unbedingt das Gerät aus, und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Reinigen Sie den Projektor mit einem weichen, trockenen Tuch. Bei hartnäckiger Verschmutzung reinigen Sie ihn mit einem weichen Tuch, das Sie leicht mit einem milden Reinigungsmittel angefeuchtet haben, und reiben ihn anschließend mit einem weichen Tuch trocken. Verwenden Sie keine Lösungsmittel. Diese könnten die Oberfläche angreifen.
- Reinigen Sie den Spiegel für den Infrarotempfänger besonders sorgfältig.

## Reinigen des Objektivs

- Reinigen Sie die Oberfläche des Objektivs mit einem Staubbläser. Reiben Sie das Objektiv nicht mit einem Tuch ab. Papiertücher speziell zum Reinigen von Objektiven sind empfehlenswert.

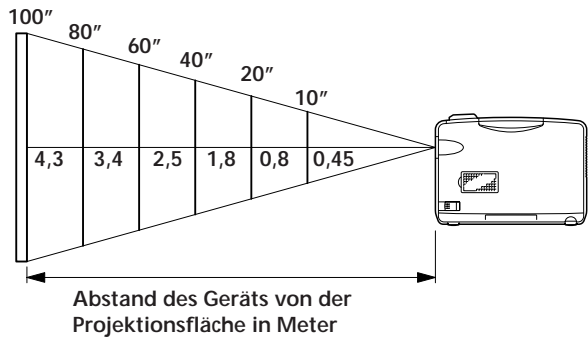
# Auswählen des Projektionsstandortes

Die Größe des projizierten Bildes hängt vom Abstand des Projektors zur Projektionsfläche ab. Stellen Sie den Projektor so auf, daß das Objektiv auf die Projektionsfläche weist. Weitere Angaben entnehmen Sie bitte der Abbildung und der Tabelle unten.

Es empfiehlt sich, den Projektor in einem Abstand von 1 - 3,5 m zur Projektionsfläche aufzustellen.

## Durchmesser des projizierten Bildes (in Zoll) und Abstand des Projektors

Für das projizierte Bild empfiehlt sich ein Durchmesser zwischen 20 und 80 Zoll (ca. 50 bis 200 cm).



## Tabelle zur Größe des projizierten Bildes in Relation zum Abstand des Projektors zur Projektionsfläche

Abstand zur Projektionsfläche	Größe des projizierten Bildes
1 m	ca. 480 × 360 mm
2 m	ca. 960 × 720 mm
2,5 m	ca. 1200 × 900 mm
3 m	ca. 1460 × 1100 mm
3,5 m	ca. 1670 × 1260 mm

# Vorbereitungen

## Tip

Dieser Projektor eignet sich für Videosignale des NTSC- und des PAL-Farbsystems.

## Hinweise

- Schalten Sie vor dem Anschließen das Videogerät und den Projektor aus.
- Schlagen Sie dazu auch im Handbuch zum Videogerät nach.
- Schließen Sie den Infrarotsender ausschließlich mit dem mitgelieferten Netzteil an die Netzsteckdose an, da die Polarität des mitgelieferten Netzteils im Vergleich zu herkömmlichen Netzteilen umgekehrt ist. Verwenden Sie das mitgelieferte Netzteil nicht für andere Elektrogeräte mit einer Buchse DC IN 9 V.



Polarität des Steckers

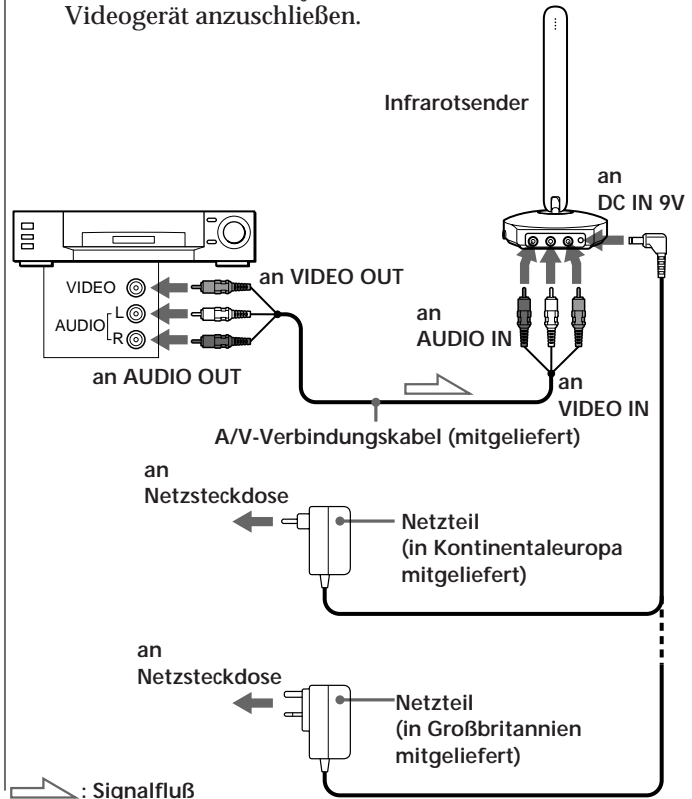
Es gibt zwei Möglichkeiten, das zu projizierende Bild und den Ton vom Videogerät zu empfangen: durch ein schnurloses AV-Infrarotsystem mit LASER LINK oder über einen Direktanschluß an das Videogerät.

## Das schnurlose AV-Infrarotsystem mit LASER LINK

Schließen Sie den mitgelieferten Infrarotsender über das mitgelieferte A/V-Verbindungskabel an ein Videogerät wie z. B. einen Videorecorder oder eine Videokamera an.

Schließen Sie das mitgelieferte Netzteil an die Buchse DC IN 9V des Infrarotsenders und an eine Netzsteckdose an.

Sie brauchen den Projektor selbst nicht an das Videogerät anzuschließen.





## Vorbereitungen (Fortsetzung)

### Tip

Dieser Projektor eignet sich für Videosignale des NTSC- und des PAL-Farbsystems.

### Hinweise

- Schalten Sie vor dem Anschließen das Videogerät und den Projektor aus.
- Schlagen Sie dazu auch im Handbuch zum Videogerät nach.

### Wenn Sie vom LASER LINK-System umschalten

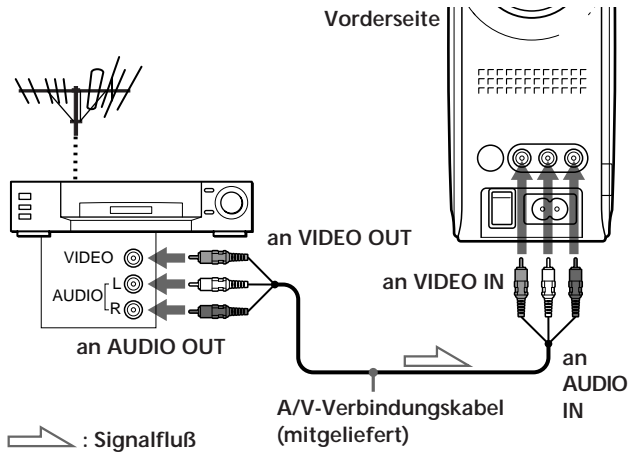
“VIDEO” erscheint, wenn Sie das Bild projizieren.  
Die Anzeige erlischt nach 5 Sekunden.

VIDEO

## Direktanschluß an ein Videogerät

Schließen Sie den Projektor über das mitgelieferte A/V-Verbindungskabel an ein Videogerät wie z. B. Videorecorder oder Videokamera an.

Vergewissern Sie sich, daß die Anzeige LASER LINK am Bedienfeld ausgeschaltet ist.



**Tip**

Wenn S Video- und Videostecker angeschlossen sind, wird automatisch das S Videosignal ausgewählt.

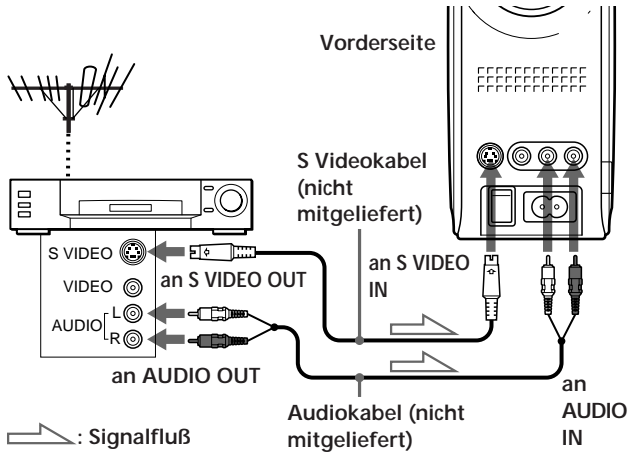
Wenn Sie vom LASER LINK-System umschalten "S-VIDEO" erscheint, wenn Sie das Bild projizieren. Die Anzeige erlischt nach 5 Sekunden.



**Wenn das Videogerät mit einer S Videobuchse ausgestattet ist**

Schließen Sie den Projektor über ein S Videokabel (nicht mitgeliefert) an das Videogerät an. So erhalten Sie Bilder von hoher Qualität.

In diesem Fall brauchen Sie den Video- (gelben) Stecker nicht anzuschließen.



## Vorbereitungen (Fortsetzung)

### Hinweise

- Schalten Sie vor dem Anschließen den Lautsprecher und den Projektor aus.
- Näheres dazu finden Sie auch im Handbuch zum Lautsprecher.

### Hinweis

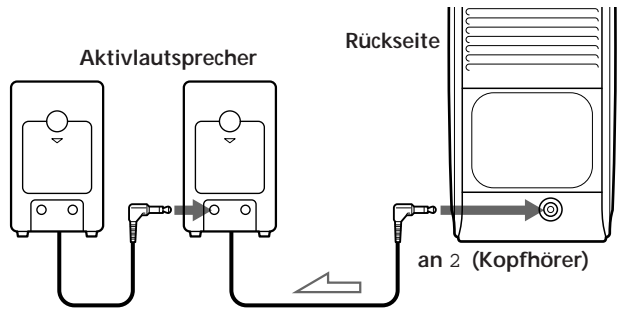
Wenn ein externer Lautsprecher angeschlossen ist, wird der im Projektor eingebaute Lautsprecher ausgeschaltet.

### ACHTUNG

Verwenden Sie auf keinen Fall einen Wechselrichter.

## Anschließen an externe(n) Lautsprecher

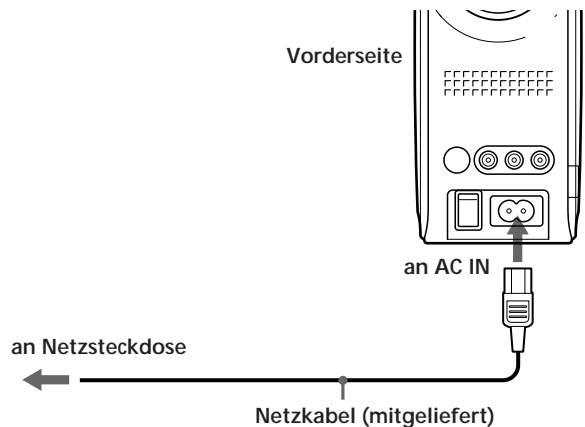
Wenn Sie einen oder mehrere externe Lautsprecher (nicht mitgeliefert) an den Projektor anschließen wollen, schließen Sie sie an die Buchse 2 des Projektors an.



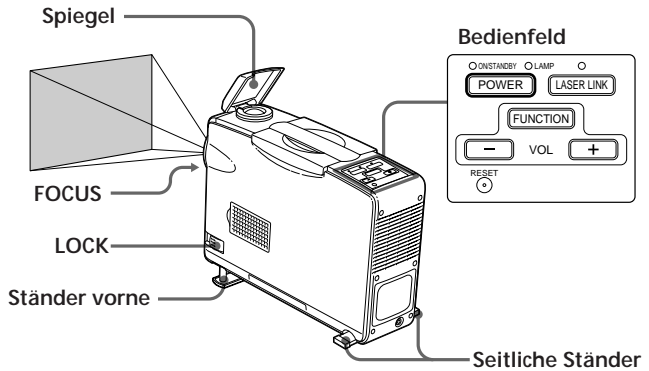
↗ : Signalfluß

## Anschließen des Netzkabels

Schließen Sie das Netzkabel (mitgeliefert) an den Projektor und an eine Netzsteckdose an.



# Betrieb des Projektors



## Wenn die Birne nicht leuchtet

Wenn Sie unmittelbar nach dem Ausschalten erneut POWER drücken, leuchtet die Birne nicht. Dies ist auf die spezifischen Eigenschaften der Birne zurückzuführen und keine Fehlfunktion. Warten Sie in diesem Fall eine Weile, und drücken Sie erneut POWER. Nun leuchtet die Birne auf.

## Hinweise

- Warten Sie, bis sich der Projektor erwärmt hat. Es dauert etwa eine Minute, bis das projizierte Bild erscheint.
- Drücken Sie nicht POWER, solange die Anzeige LAMP blinkt. Andernfalls kommt es zu einer Fehlfunktion am Projektor.

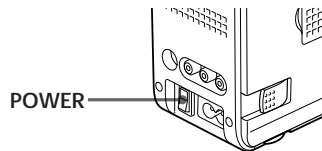
## Wenn die Anzeige ON/STANDBY stetig blinkt

Schalten Sie das Gerät aus, und lösen Sie das Netzkabel. Warten Sie länger als drei Sekunden. Schließen Sie dann das Netzkabel wieder an, und schalten Sie das Gerät wieder ein.

## Einschalten des Projektors

- 1 Schalten Sie das Gerät mit dem Netzschalter POWER an der Vorderseite an.

Wenn das Gerät eingeschaltet ist, leuchtet die Anzeige ON/STANDBY rot.

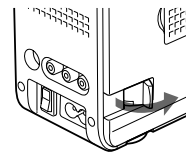


- 2 Drücken Sie POWER am Bedienfeld. Die Anzeige ON/STANDBY leuchtet nun grün. Die Anzeige LAMP beginnt zu blinken.

Die Birne leuchtet auf, und das projizierte Bild erscheint.

- 3 Stellen Sie gegebenenfalls die Position des projizierten Bildes mit Hilfe des Ständers ein.

- 1 Entriegeln Sie den Ständer.



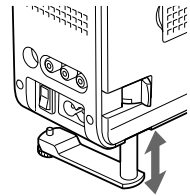
Fortsetzung

## Betrieb des Projektors (Fortsetzung)

### Hinweis zum LCD-Display

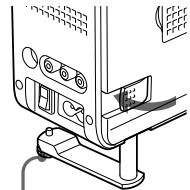
Das LCD-Display wird in einer Hochpräzisionstechnologie hergestellt. Dennoch können schwarze Punkte und/oder helle Lichtpunkte (rot, blau oder grün) permanent auf dem LCD-Display zu sehen sein. Diese Punkte gehen auf das Herstellungsverfahren zurück und weisen nicht auf eine Fehlfunktion des Projektors hin. Der Anteil der effektiven Bildpunkte liegt bei über 99,99 %.

- 2 Stellen Sie die Position ein.



- 3 Arretieren Sie den Ständer wieder sicher, so daß er nicht einklappt.

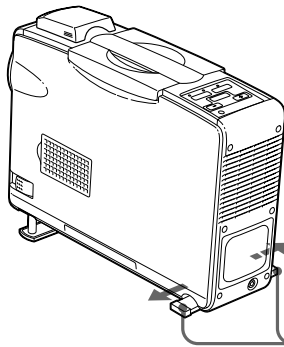
Sie können die Horizontale einstellen, indem Sie am Abstandsstück drehen.



Abstandsstück

### So stabilisieren Sie den Projektor

Ziehen Sie an der Rückseite unten die seitlichen Ständer heraus.



Seitliche Ständer

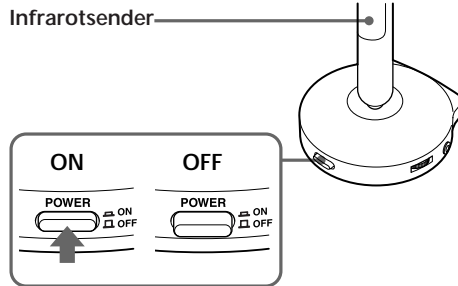
## Das schnurlose AV-Infrarotsystem mit LASER LINK

Richten Sie den Infrarotsender und den Infrarotempfänger des Projektors so aus, daß eine Übertragung problemlos erfolgen kann.

### Hinweise

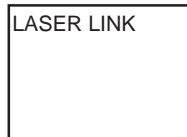
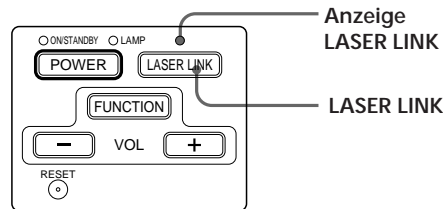
- Wenn der Winkel des Infrarotsenders oder -empfängers nicht im geeigneten Bereich liegt, kann es zu einer Fehlfunktion kommen.
- Decken Sie den Lichtsender des Infrarotsenders oder den Infrarotempfänger nicht mit der Hand usw. ab.
- Infrarotstrahlen können Wände oder undurchsichtiges Glas nicht passieren. Deshalb muß sich der Infrarotempfänger "in Sichtweite" des Infrarotsenders befinden.
- Die Helligkeit des Lichtstrahls vom Lichtsender ist unter Umständen nicht stabil. Dies ist keine Fehlfunktion und beeinträchtigt die Reichweite der Infrarotstrahlen nicht.
- Befindet sich der Infrarotsender zu nah am Infrarotempfänger, kann es zu Störungen kommen. Diese lassen sich eliminieren, indem Sie den Spiegel anders einstellen.
- Störungen treten auf, wenn sich der Infrarotsender außerhalb des in der Abbildung rechts dargestellten Bereichs befindet oder wenn sich der Spiegel für den Infrarotempfänger löst.
- Stellen Sie den Infrarotsender auf eine stabile Oberfläche.

- 1 Drücken Sie POWER am Infrarotsender (O ON).



- 2 Schalten Sie mit der Taste LASER LINK die Anzeige LASER LINK ein.

Die Anzeige LASER LINK leuchtet rot auf, und "LASER LINK" erscheint links oben auf dem Display.



Die Anzeige erlischt nach 5 Sekunden.

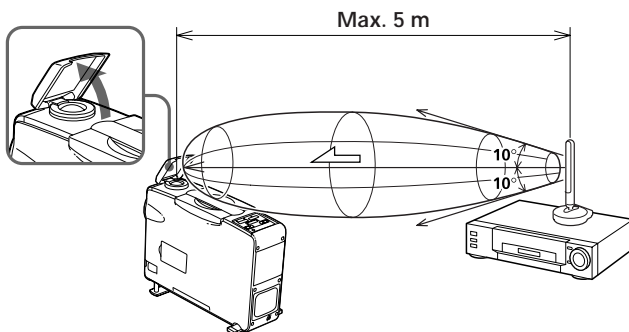
Fortsetzung

## Betrieb des Projektors (Fortsetzung)

- Achten Sie darauf, daß der Sensor des Infrarotempfängers keinen Störeinflüssen durch direktes Sonnenlicht, Leuchtstoffröhren oder andere Infrarotquellen, zum Beispiel Fernbedienungen, ausgesetzt ist. Andernfalls kann es zu Bild- und Tonstörungen kommen.
- Halten Sie den Spiegel sauber. Wenn der Spiegel verschmutzt ist, werden die Infrarotstrahlen möglicherweise nicht korrekt auf den Infrarotempfänger reflektiert.
- Falls beim Verwenden des LASER LINK-Systems Bild- oder Tonstörungen auftreten sollten, verbinden Sie den Projektor über das mitgelieferte A/V-Verbindungskabel mit dem Videogerät.

### 3 Öffnen Sie die Abdeckung, und richten Sie den Infrarotsender auf den Spiegel für den Infrarotempfänger.

In der Abbildung ist die ungefähre Reichweite der Infrarotstrahlen dargestellt. Stellen Sie den Infrarotsender und den Infrarotempfänger in diesem Bereich auf.

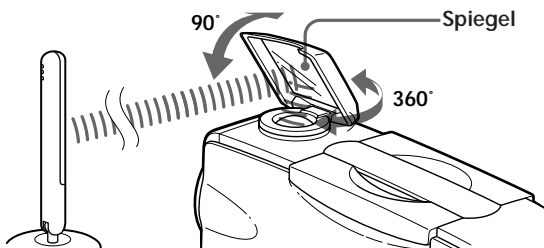


↙ : Signalfuß

### 4 Starten Sie die Wiedergabe am Videogerät.

### 5 Stellen Sie den Winkel des Spiegels für den Infrarotempfänger so ein, daß Sie eine optimale Bild- und Tonqualität erzielen.

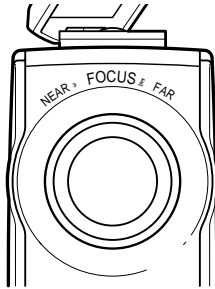
Sie können den Spiegel bis auf 90 Grad aufklappen und um 360 Grad drehen.



## Einstellen des Brennpunkts

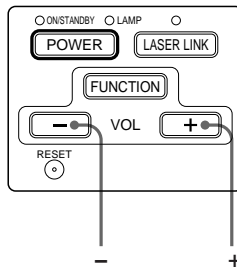
Drehen Sie den Ring FOCUS.

- Zum Fokussieren in die Nähe drehen Sie den Ring in Richtung NEAR.
- Zum Fokussieren in die Ferne drehen Sie den Ring in Richtung FAR.



## Einstellen der Lautstärke

Stellen Sie die Lautstärke mit VOL + oder - ein.



### Hinweis

Der Lautsprecher des Projektors ist monaural. Wenn Stereoton eingespeist wird, wird der Ton gemischt und dann über den Lautsprecher ausgegeben.

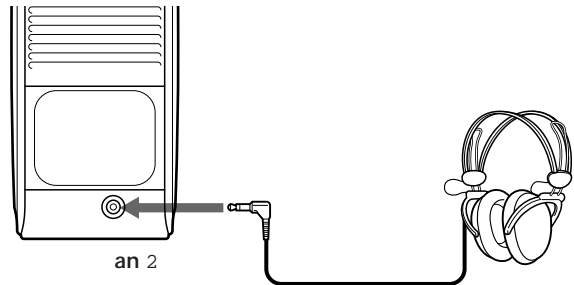


## Betrieb des Projektors (Fortsetzung)

### Wiedergabe über Kopfhörer

#### Am Projektor

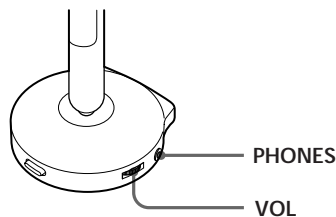
Schließen Sie die Kopfhörer an die Buchse 2 an.



#### Am Infrarotsender

Schließen Sie die Kopfhörer an die Buchse PHONES an.

Stellen Sie die Lautstärke mit dem Regler VOL ein.



#### Hinweis

Lösen Sie das Netzkabel nicht, solange der Ventilator noch läuft. Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.

### Ausschalten des Projektors

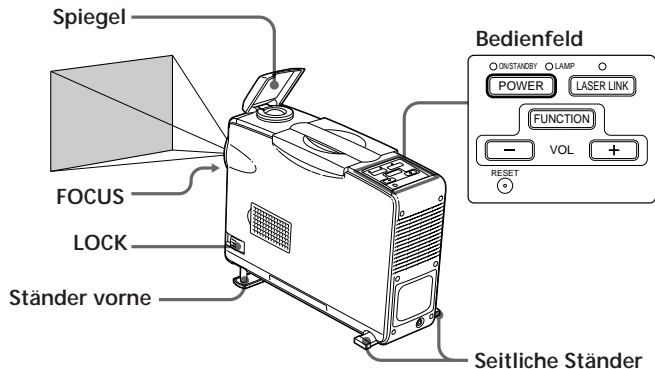
- 1** Drücken Sie die Taste POWER am Bedienfeld.  
Der Ventilator läuft noch weiter und stoppt nach einer Weile automatisch.
- 2** Drücken Sie den Schalter POWER an der Vorderseite.
- 3** Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

#### Wenn Sie den Infrarotsender verwendet haben

Klappen Sie den Spiegel ein, so daß er mit einem Klicken einrastet.

Drücken Sie POWER am Infrarotsender (○ OFF).

# Einstellen der Bildqualität



## Tip

Dieser Projektor eignet sich für Videosignale des NTSC- und des PAL-Farbsystems und wählt die entsprechende Einstellung automatisch aus.

Sie können die Helligkeit, den Kontrast, den Farbton (nur NTSC-Farbsystem) und die Farbtintensität des Videosignals einstellen.

Sie können die Einstellungen gegebenenfalls auch auf die werkseitig eingestellten Werte zurücksetzen.

Die Einstelloptionen wechseln mit jedem Tastendruck auf FUNCTION in folgender Reihenfolge.

## Optionen

**PICTURE:** Dient zum Einstellen des Bildkontrasts.

**HUE:** Wenn die Rot- oder Grüntöne des Bildes zu stark betont sind, stellen Sie den Farbton ein (nur NTSC-Farbsystem).

**COLOR:** Dient zum Einstellen der Farbtintensität.

**BRIGHTNESS:** Dient zum Einstellen der Bildhelligkeit.

## Einstellen des Bildkontrasts

**1** Drücken Sie FUNCTION, bis "PICTURE" erscheint.



Fortsetzung

## Einstellen des Bildqualität (Fortsetzung)

### Hinweis

“HUE” erscheint nicht, wenn ein PAL-Videosignal eingespeist wird.

**2** Stellen Sie mit + oder – den gewünschten Bildkontrast ein.

- Mit + wird der Kontrast stärker.
- Mit – wird der Kontrast schwächer.

Wenn Sie keine Taste drücken, erlischt die Anzeige nach 5 Sekunden.

## Einstellen des Farbtons (nur NTSC-Farbsystem)

**1** Drücken Sie FUNCTION, bis “HUE” erscheint.



**2** Stellen Sie mit + oder – den gewünschten Farbton ein.

- Wenn die Rottöne zu stark betont sind, drücken Sie +.
- Wenn die Grüntöne zu stark betont sind, drücken Sie –.

Wenn Sie keine Taste drücken, erlischt die Anzeige nach 5 Sekunden.

## Einstellen der Farbintensität

**1** Drücken Sie FUNCTION, bis “COLOR” erscheint.



**2** Stellen Sie mit + oder – die gewünschte Farbintensität ein.

- Mit + wird die Farbintensität verstärkt.
- Mit – wird die Farbintensität abgeschwächt.

Wenn Sie keine Taste drücken, erlischt die Anzeige nach 5 Sekunden.

## Einstellen der Helligkeit

- 1 Drücken Sie FUNCTION, bis "BRIGHTNESS" erscheint.



- 2 Stellen Sie mit + oder - die gewünschte Helligkeit ein.

- Mit + wird das Bild heller.
- Mit - wird das Bild dunkler.

Wenn Sie keine Taste drücken, erlischt die Anzeige nach 5 Sekunden.

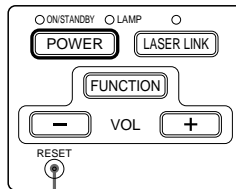
## Zurücksetzen der Werte auf die werkseitigen Einstellungen

Drücken Sie RESET mit einem spitzen Gegenstand wie z. B. einem Bleistift.

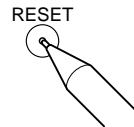
Die Werte werden auf die werkseitigen Einstellungen zurückgesetzt.

### Hinweis

Die Taste RESET muß fest gedrückt werden. Dies verhindert, daß die Einstellungen versehentlich zurückgesetzt werden.



RESET



# Wartung

## Hinweis

Schalten Sie das Gerät unbedingt aus, bevor Sie den Filter wechseln.

## Tip

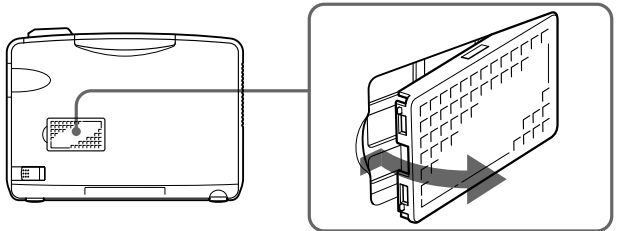
Wenn der Filter beschädigt ist, wenden Sie sich an Ihren Sony-Händler.

## Austauschen des Filters

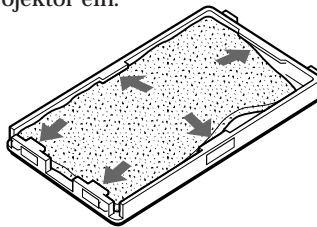
Wenn sich der Projektor erhitzt, weil der Filter sehr staubig ist, wird die Meldung "TEMPERATURE" angezeigt, und der Projektor funktioniert nicht mehr.

- 1 Schalten Sie das Gerät aus, und lösen Sie das Netzkabel.
- 2 Entfernen Sie den verschmutzten Filterschaumstoff.

Fassen Sie mit einem Finger in die Einkerbung neben der Filterhalterung, und ziehen Sie die Filterhalterung vom Projektor ab. Entfernen Sie den Filterschaumstoff aus der Filterhalterung.



- 3 Setzen Sie den mitgelieferten Ersatzfilterschaumstoff in die Filterhalterung ein, und setzen Sie die Halterung wieder in den Projektor ein.



## Reinigen des Filterschaumstoffs

Sie können den Filterschaumstoff auch waschen und dann wieder verwenden.

Waschen Sie den Filterschaumstoff mit Wasser oder einer milden Reinigungslösung, und spülen Sie ihn gründlich aus.

Lassen Sie den Filterschaumstoff vollständig trocknen, und setzen Sie ihn dann wieder in den Projektor ein.

## Austauschen der Birne

Die Birne muß von Zeit zu Zeit ausgetauscht werden. Wenn nach etwa 2000 Betriebsstunden die Farbwiedergabe mangelhaft oder das Bild zu dunkel ist, tauschen Sie die Birne aus.

Verwenden Sie als Ersatzbirne ausschließlich die Birneneinheit XB-CPJ1MH von Sony.

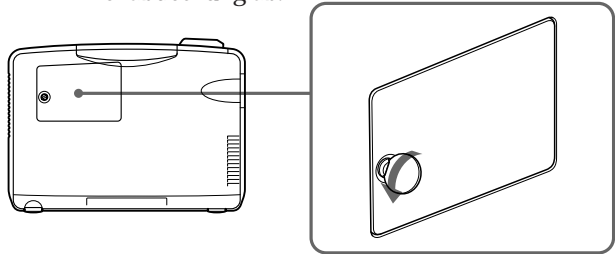
### Hinweise

- Berühren Sie die Birne nicht unmittelbar nach dem Gebrauch, da sie sehr heiß sein kann. Gehen Sie sorgfältig mit der Birne um.
- Berühren Sie nach Möglichkeit nicht die Oberfläche der neuen Birne und die Innenseite des Reflektors. Halten Sie sie sauber, um die Effizienz der Birne zu gewährleisten.

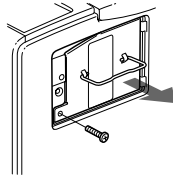
### ACHTUNG

Berühren Sie beim Austauschen der Birne das Objektiv und die Anschlüsse nicht. Andernfalls besteht Verbrennungsgefahr bzw. die Gefahr eines elektrischen Schlages.

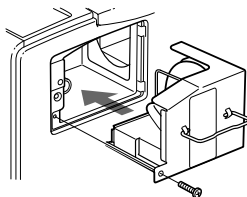
- 1** Schalten Sie das Gerät aus, und lösen Sie das Netzkabel.
- 2** Warten Sie, bis die Birne abgekühlt ist (etwa 30 Minuten).
- 3** Lösen Sie mit einer Münze o. ä. die Schraube an der Birnenabdeckung, und nehmen Sie die Birnenabdeckung ab.



- 4** Entfernen Sie mit einem Schraubenzieher (nicht mitgeliefert) die Schraube, mit der die Birneneinheit befestigt ist, und ziehen Sie die Birneneinheit heraus.



- 5** Setzen Sie die neue Birneneinheit ein, und sichern Sie sie mit der Schraube.



- 6** Bringen Sie die Birnenabdeckung wieder an.

---

# Technische Daten

## Projektor

LCD-Display	1,3 Zoll, 307.200 Pixel
Objektiv	F1,8, f = 55 mm
Birne	80-W-Metallhalogenidbirne
Lautsprecher	8 Ohm, 1 W, ø 50 mm × 1, monaural
Eingangssignale	S-Video: Mini-DIN, 4polig Luminanzsignal: 1 Vp-p, 75 Ohm, unsymmetrisch, sync-negativ Chrominanzsignal: 0,286 Vp-p, 75 Ohm, unsymmetrisch Video: Cinchbuchse, 1 Vp-p, 75 Ohm, unsymmetrisch, sync-negativ Audio L/R: Cinchbuchse L/R
Ausgangssignal	Audio: Stereominibuchse
Kompatibilität	NTSC/PAL automatisch gewählt
Betriebsspannung	100 - 240 V Wechselstrom, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	ca. 120 W
Betriebstemperatur	5 °C - 35 °C
Lagertemperatur	-20 °C - 60 °C
Abmessungen	ca. 90 × 223 × 297 mm (B/H/T)
Gewicht	ca. 3,5 kg
Mitgeliefertes Zubehör	Infrarotsender (1) A/V-Verbindungskabel (1) Netzkabel (1) Netzteil (1) Objektivschutzkappe (1) Filterschaumstoff (1)

## Infrarotsender

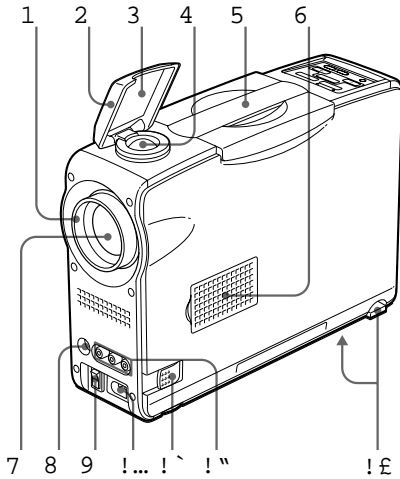
Videoeingang	Stiftbuchse (1): 1 Vp-p, 75 Ohm, unsymmetrisch, negative Synchronisation
Audioeingang	Stiftbuchse (2/L,R): -10 dBs, Eingangsimpedanz: über 47 kOhm
Audioausgang	Stereo-Minibuchse
Betriebstemperaturbereich	0°C - 40°C
Lagertemperaturbereich	-20°C - 60°C
Abmessungen	ca. 95 x 230 x 100 mm (B/H/T), ausschl. Buchsen und vorspringender Teile
Gewicht	ca. 130 g

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

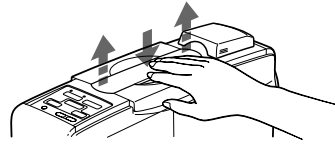
# Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente

Nähere Erläuterungen zu den Bedienelementen finden Sie auf den in Klammern angegebenen Seiten.

## Projektor



- 1 Ring FOCUS (S. 15)
- 2 Abdeckung (S. 14)
- 3 Spiegel (S. 14)
- 4 Infrarotempfänger (S. 14)
- 5 Griff  
Der Griff kommt heraus, wenn Sie darauf drücken.

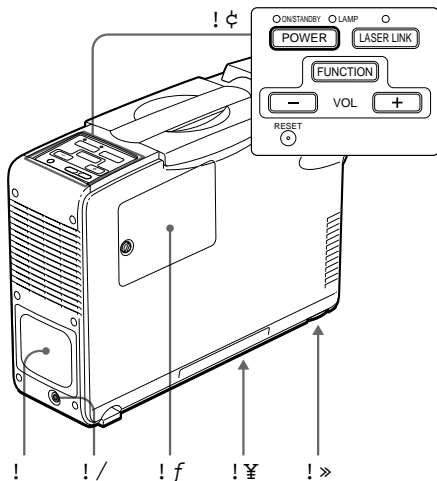


- 6 Filter (S. 20)
- 7 Objektiv
- 8 Anschluß S VIDEO (S. 9)
- 9 Netzschalter POWER (S. 11, 16)
- !... Netzeingang AC IN (S. 10)
- !` LOCK (Arretierung für Ständer) (S. 11)
- !" Anschluß VIDEO/AUDIO L/R (S. 8)
- !£ Seitliche Ständer (S. 12)

Fortsetzung



## Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente (Fortsetzung)



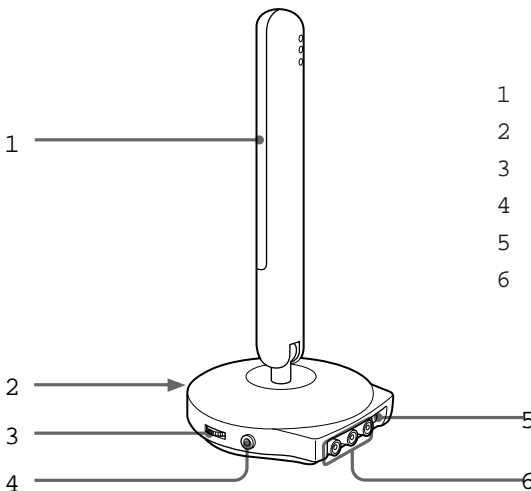
- ! ☒ Bedienfeld
- Anzeige ON/STANDBY (S. 11)
- Anzeige LAMP (S. 11)
- Taste POWER (S. 11, 16)
- Anzeige LASER LINK (S. 13)
- Taste LASER LINK (S. 13)
- Taste FUNCTION (S. 17 - 19)
- Tasten VOL +/- (S. 15, 18 - 19)
- Taste RESET (S. 19)

- ! Lautsprecher
- ! / Buchse 2 (Kopfhörer) (S. 10, 16)
- ! f Birnenabdeckung (S. 21)
- ! ☒ Stativhalterung

Wenn Sie das Gerät auf einem Stativ montieren wollen, achten Sie darauf, daß das Stativ eine Tragfähigkeit von mindestens 4 kg hat und die Stativschraube kürzer ist als 6,5 mm. Andernfalls könnte die Schraube den Projektor beschädigen.

- ! >> Ständer vorne (S. 11, 12)

## Infrarotsender



- 1 Lichtsender (S. 13)
- 2 Netzschalter POWER (S. 13, 16)
- 3 Regler VOL (S. 16)
- 4 Buchse PHONES (S. 16)
- 5 Buchse DC IN 9V (S. 7)
- 6 Video-/Audioeingangsbuchse (S. 7)

# Störungsbehebung

Wenn an Ihrem Projektor Störungen auftreten, versuchen Sie bitte, diese anhand der folgenden Tabelle zu beheben.

Sollte die Störung bestehen bleiben, wenden Sie sich an Ihren Sony-Händler.

**Die Anzeige ON/STANDBY blinkt stetig.**

- Schalten Sie das Gerät aus, und lösen Sie das Netzkabel. Warten Sie länger als drei Sekunden. Schließen Sie dann das Netzkabel wieder an, und schalten Sie das Gerät wieder ein.
- Tauschen Sie die Birne gegen eine neue aus (S. 21).

**“TEMPERATURE” wird angezeigt.**

- Wechseln oder reinigen Sie den Filterschaumstoff (S. 20).
- Reinigen Sie die Aussparungen für die Filter, so daß sie nicht blockiert sind.
- Läßt sich das Problem mit dieser Maßnahme nicht beheben, wenden Sie sich an Ihren Händler.

**“FAN” wird angezeigt.**

- Wenden Sie sich an Ihren Händler.

**Der Projektor läßt sich nicht einschalten.**

- Überprüfen Sie die Anschlüsse (S. 7 - 10).
- Schließen Sie die Birnenabdeckung richtig.

**Es wird kein Bild projiziert.**

- Überprüfen Sie die Anschlüsse (S. 7 - 10).
- Überprüfen Sie das angeschlossene Gerät.
- Nehmen Sie die Objektivschutzkappe ab.
- Schließen Sie das Netzteil an den Infrarotsender und an eine Netzsteckdose an (S. 7).
- Schalten Sie den Infrarotsender mit dem Netzschalter POWER ein (S. 13).
- Schützen Sie den Infrarotempfänger vor direktem Sonnenlicht.
- Stellen Sie Position und Winkel des Infrarotsenders und des Spiegels für den Infrarotempfänger ein (S. 14).
- Stellen Sie den Infrarotsender näher am Infrarotempfänger auf.

Fortsetzung

## Störungsbehebung (Fortsetzung)

Es wird kein Bild projiziert, weil die Taste POWER gedrückt wurde, während die Anzeige LAMP blinkte.

- Schalten Sie das Gerät aus, und lösen Sie das Netzkabel. Warten Sie länger als drei Sekunden. Schließen Sie dann das Netzkabel wieder an, und schalten Sie das Gerät wieder ein.

Das Bild ist zu dunkel.

- Stellen Sie die Bildhelligkeit ein (S. 17 - 19).
- Verringern Sie den Abstand zwischen dem Projektionsschirm und dem Projektor, so daß das Bild kleiner wird (S. 6).
- Tauschen Sie die Birne gegen eine neue aus (S. 21).

Das Bild ist unscharf.

- Stellen Sie den Brennpunkt ein (S. 15).
- Projizieren Sie das Bild senkrecht zum Projektionsschirm, damit das Bild rechteckig ist (S. 5).
- Stellen Sie Position und Winkel des Infrarot senders und des Spiegels für den Infrarotempfänger ein (S. 14).

Das Bild ist verwaschen.

- Stellen Sie den Projektor so auf, daß das Objektiv senkrecht zur Projektionsfläche steht.
- Stellen Sie mit dem Ständer den Winkel ein (S. 11).

Das Bild ist gestört.

- Überprüfen Sie die Anschlüsse (S. 7 - 10).
- Stellen Sie die Ausrichtung des Spiegels für den Infrarotempfänger ein (S. 14).
- Der Infrarot sender befindet sich zu nah am Infrarotempfänger (S. 6).
- Treten immer noch Bildstörungen auf, verbinden Sie den Projektor und das Videogerät über das mitgelieferte A/V-Verbindungskabel (S. 8).

Es ist kein Ton zu hören.

- Drücken Sie VOL + (S. 15).
- Überprüfen Sie die Anschlüsse (S. 7 - 10).
- Stellen Sie Position und Winkel des Infrarot senders und des Spiegels für den Infrarotempfänger ein (S. 14).

---

**Der Projektor hat sich erwärmt.**

- Dies ist normal und keine Fehlfunktion des Projektors.

**Helle Lichtpunkte (rot, blau oder grün) sind permanent auf dem LCD-Display zu sehen.**

- Dies ist auf die spezifischen Eigenschaften des LCD-Displays zurückzuführen und keine Fehlfunktion des Projektors.

## AVISO

Para evitar cualquier riesgo de incendio o electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar sufrir una descarga eléctrica, no abra el gabinete. Si necesita asistencia técnica, debe solicitar los servicios de personal cualificado.

No instale el dispositivo en un lugar reducido, como una librería o un mueble empotrado.

---

# Indice

- 4 Bienvenido**
- 5 Precauciones**
- 6 Selección del lugar de la proyección**
- 7 Pasos previos**
  - 7 Uso del sistema IR inalámbrico de AV – LASER LINK
  - 8 Conexión directa al equipo de vídeo
  - 10 Conexión a altavoces externos
  - 10 Conexión del cable de alimentación
- 11 Proyección**
  - 11 Encendido del proyector
  - 13 Uso del sistema IR inalámbrico de AV – LASER LINK
  - 15 Ajuste del enfoque
  - 15 Ajuste del volumen
  - 16 Uso de los auriculares
  - 16 Apagado del proyector
- 17 Ajuste de la imagen**
- 20 Mantenimiento**
  - 20 Cambio del filtro
  - 21 Cambio de la bombilla
- 22 Especificaciones**
- 23 Identificación de las partes**
- 25 Solución de problemas**

ES

---

# Bienvenido

Enhorabuena por la adquisición del proyector LCD en color Sony CPJ-A300E. A continuación se indican sólo algunas de las características ofrecidas por su proyector Sony.

## **Imagen de alta resolución**

Es posible disfrutar de las transmisiones AV con una imagen de alta resolución de 307.200 píxeles.


## **LASER LINK – Transmisión de sonido e imagen mediante rayos infrarrojos**

Es posible proyectar imágenes sin conectar el proyector a un equipo de vídeo.

LASER LINK es un sistema que transmite y recibe imágenes y sonido mediante rayos infrarrojos.

## **Diseño compacto**

Fácil de instalar en una estantería.

LASER LINK es una marca comercial de Sony Corporation. Sony recomienda emplear este proyector con equipos de vídeo que presenten la marca .

---

# Precauciones

## Instalación

- Coloque el proyector de forma que la lente quede perpendicular al plano proyectado. De lo contrario, la imagen aparecerá distorsionada y posiblemente desenfocada.
- Podrá ver la imagen con mayor claridad en un lugar más oscuro.
- El brillo de la imagen depende de la calidad de la superficie del plano proyectado. Elija una superficie lisa y blanca.
- Cuanto más aumenta la distancia con respecto al plano proyectado, más oscura es la imagen.
- Cerciórese de que la circulación de aire es adecuada para evitar la acumulación interna de calor. No coloque el proyector sobre superficies próximas a materiales (cortinas, telas) que puedan bloquear los agujeros de ventilación. Deje un espacio de más de 30 cm entre la pared y el proyector.
- No coloque el proyector cerca de fuentes de calor como los radiadores o conductos de aire. Tampoco debe exponerlo a la luz directa del sol, al exceso de polvo o humedad ni a los golpes o las vibraciones de tipo mecánico.
- Para evitar la condensación de humedad, no sitúe el proyector en un lugar donde la temperatura pueda aumentar de forma rápida.

## Utilización

- Nunca apunte la lente en dirección al sol.
- No examine la lente durante la proyección.
- Si cae algún objeto líquido o sólido en el interior del gabinete, desenchufe el proyector y llévelo a un técnico cualificado antes de seguir usándolo.
- Desenchufe el proyector de la toma de corriente cuando deje de usarlo.
- Para desconectar el cable de alimentación, sáquelo tirando del enchufe. Nunca debe tirar del cable en sí.
- No emplee la unidad cerca de un sintonizador o una radio de AM.

## Limpieza del proyector

- Compruebe que apaga la unidad y desconecta el cable de alimentación antes de proceder a limpiarla.
- Limpie el proyector con un trapo suave y seco. Si está muy sucio, límpielo con un trapo suave ligeramente humedecido con un detergente suave y luego séquelo con un paño suave y seco. No aplique ningún tipo de disolvente, ya que puede dañar el acabado de la superficie.
- Limpie cuidadosamente el espejo del receptor IR.

## Limpieza de la lente

- Limpie la superficie de la lente con un cepillo de soplador. Nunca debe frotarla con un trapo. Se recomienda el uso de pañuelos de papel destinados a la limpieza de lentes.



# Selección del lugar de la proyección

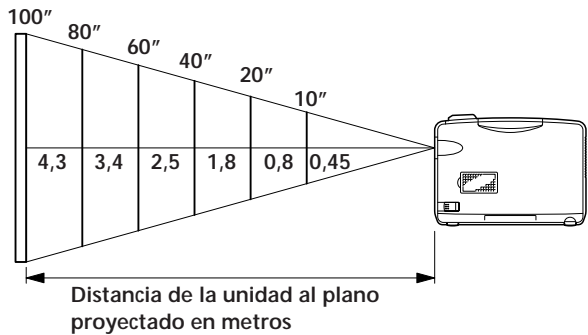
El tamaño del plano proyectado depende de la distancia entre éste y el proyector.

Coloque el proyector con la lente apuntando hacia el plano proyectado según la figura y la tabla mostradas a continuación.

Conviene utilizar el proyector a una distancia de 1 a 3,5 m del plano proyectado.

## Diámetro del plano proyectado y distancia desde el proyector para cada tamaño

Se recomienda un tamaño entre 20" y 80" (aprox. 50 cm y 200 cm) del plano proyectado.



## Tabla del tamaño del plano proyectado según la distancia entre éste y el proyector

Distancia al plano proyectado	Tamaño del plano proyectado
1 m	Aprox. 480 × 360 mm
2 m	Aprox. 960 × 720 mm
2,5 m	Aprox. 1200 × 900 mm
3 m	Aprox. 1460 × 1100 mm
3,5 m	Aprox. 1670 × 1260 mm

# Pasos previos

## Consejo

Este proyector acepta las señales de vídeo de los sistemas de color NTSC y PAL.

## Notas

- Apague el equipo de vídeo y el proyector antes de realizar la conexión.
- Consulte también el manual del equipo de vídeo.
- Para conectar el transmisor IR a la toma de corriente, utilice sólo el adaptador de alimentación de CA suministrado, ya que la polaridad de este adaptador es opuesta a la de los adaptadores convencionales. No use el adaptador de alimentación de CA proporcionado para otros dispositivos eléctricos con toma DC IN 9 V.



Polaridad del enchufe

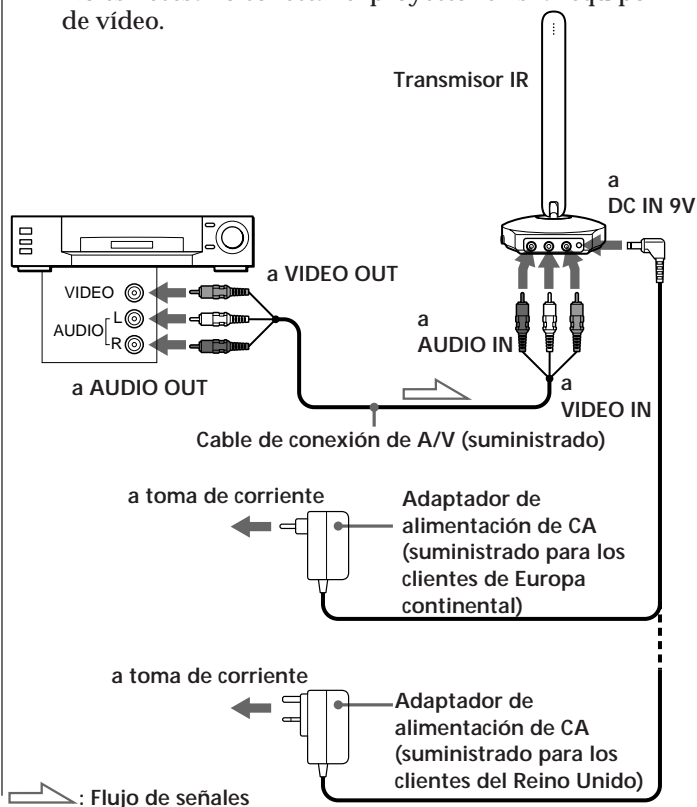
Existen dos formas de recibir imágenes y sonido cuando se proyecta desde un equipo de vídeo: mediante el sistema IR (rayos infrarrojos) inalámbrico de AV o con la conexión directa de un equipo de vídeo.

## Uso del sistema IR inalámbrico de AV - LASER LINK

Conecte el transmisor IR suministrado a un equipo de vídeo, como una videograbadora o una videocámara, mediante el cable de conexión de A/V proporcionado.

Conecte el adaptador de alimentación de CA suministrado a la toma DC IN 9V del transmisor IR y a la toma de corriente.

No es necesario conectar el proyector en sí al equipo de vídeo.



## Pasos previos (continuación)

### Consejo

Este proyector acepta las señales de vídeo de los sistemas de color NTSC y PAL.

### Notas

- Apague el equipo de vídeo y el proyector antes de realizar la conexión.
- Consulte también el manual del equipo de vídeo.

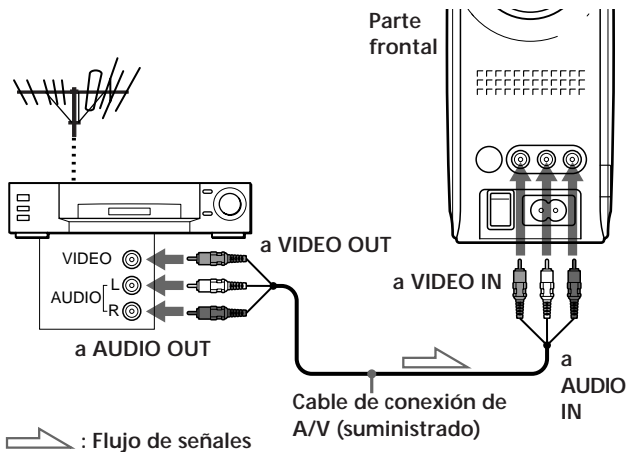
Si cambia desde el sistema LASER LINK Aparece "VIDEO" al proyectar la imagen. La indicación desaparecerá después de 5 segundos.

VIDEO

## Conexión directa al equipo de vídeo

Conecte el equipo de vídeo, como una videograbadora o una videocámara, mediante el cable de conexión de A/V suministrado.

Compruebe que el indicador LASER LINK del panel de control está apagado.



**Consejo**

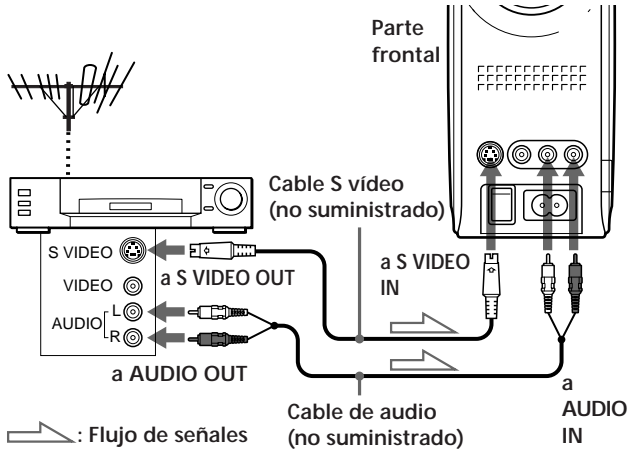
Si están conectadas las tomas de S vídeo y de vídeo, la señal de S vídeo se selecciona automáticamente.

Si cambia desde el sistema LASER LINK Aparece "S-VIDEO" al proyectar la imagen. La indicación desaparecerá después de 5 segundos.



**Si su equipo de vídeo tiene una toma S vídeo**  
Conecte el proyector al equipo de vídeo mediante un cable S vídeo (no suministrado). Esto le permitirá disfrutar de imágenes de alta calidad.

En este caso no es necesario conectar el enchufe (amarillo) de vídeo.



## Pasos previos (continuación)

### Notas

- Apague los altavoces y el proyector antes de realizar la conexión.
- Consulte también el manual de los altavoces.

### Nota

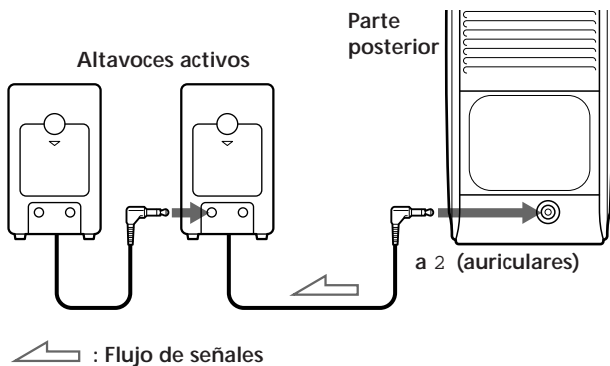
Cuando se conecta el altavoz externo, el altavoz incorporado del proyector se desactiva.

### PRECAUCION

Nunca utilice un convertidor de CC/CA.

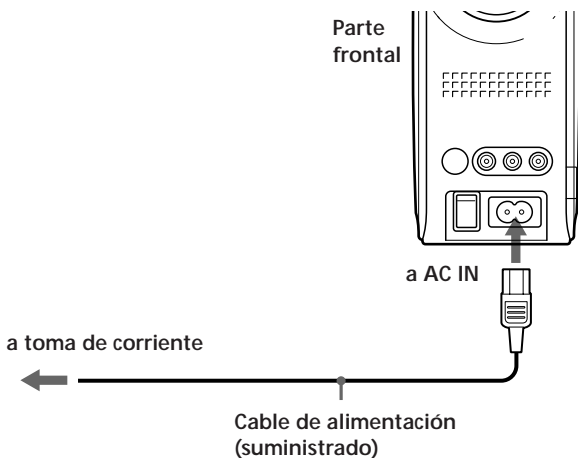
## Conexión a altavoces externos

Si quiere conectar altavoces externos (no suministrados) al proyector, hágalo usando la toma 2 del proyector.



## Conexión del cable de alimentación

Conecte el cable de alimentación (suministrado) al proyector y a la toma de corriente.



# Proyección

Si la bombilla no se enciende

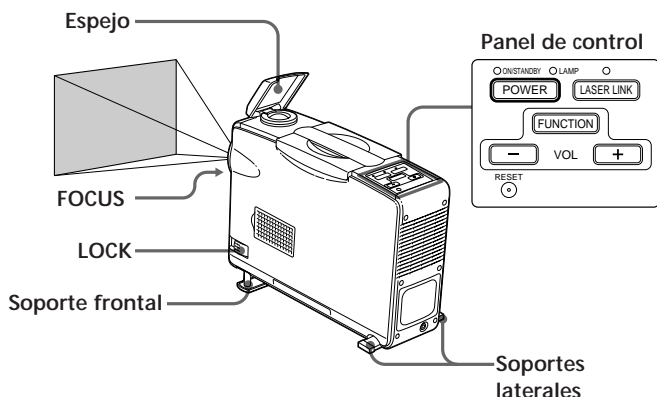
Si vuelve a pulsar POWER inmediatamente después de apagar la unidad, la bombilla no se encenderá. Esto se debe a las características de la bombilla y no a un error de funcionamiento. Cuando ocurra esto, espere unos minutos y pulse POWER otra vez. La bombilla se encenderá.

## Notas

- Espere a que el proyector se caliente. Tendrá que esperar alrededor de un minuto antes de que aparezca el plano proyectado.
- No pulse POWER mientras esté parpadeando el indicador LAMP, ya que puede producirse una anomalía en el funcionamiento del proyector.

Si el indicador ON/STANDBY continúa parpadeando

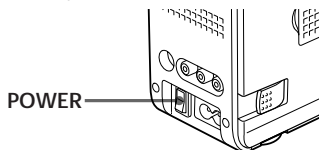
Apague la alimentación y desconecte el cable de alimentación de CA. Espere más de tres segundos. Después, vuelva a conectar el cable de alimentación de CA y encienda la alimentación.



## Encendido del proyector

- 1 Pulse el interruptor de POWER de la parte frontal para encender la unidad.

Al activar la unidad, el indicador ON/STANDBY se ilumina de color rojo.



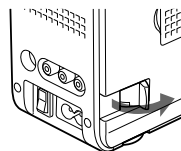
- 2 Pulse POWER en el panel de control.

El indicador ON/STANDBY se ilumina de color verde y el indicador LAMP comienza a parpadear.

La bombilla se enciende y aparece el plano proyectado.

- 3 Si es necesario, ajuste la posición del plano proyectado utilizando el soporte.

- 1 Desbloquee el soporte.



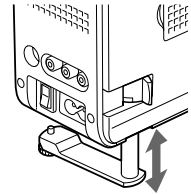
continúa

## Proyección (continuación)

### Nota acerca de la pantalla LCD

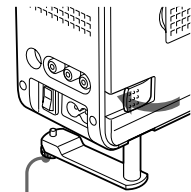
La pantalla LCD se fabrica a partir de una tecnología de alta precisión. Sin embargo, es posible que aparezcan constantemente pequeños puntos negros y/o brillantes (de color rojo, azul o verde). Estos puntos son normales en el proceso de fabricación y no constituyen un error de funcionamiento del proyector. Más del 99,99% es operacional para su uso efectivo.

- 2 Ajuste la posición.



- 3 Bloquee el soporte con firmeza para evitar que se pliegue.

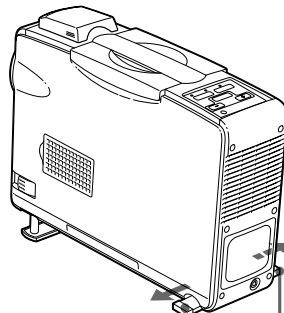
Es posible regular el equilibrio horizontal girando el separador.



Separador

### Para estabilizar el proyector

Saque los soportes laterales de la parte inferior trasera.



Soportes laterales

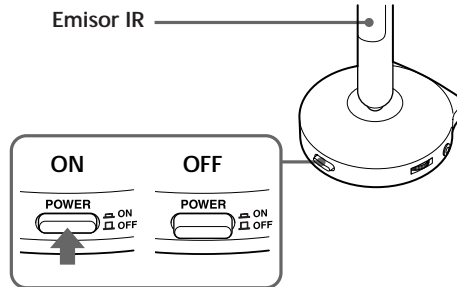
## Uso del sistema IR inalámbrico de AV – LASER LINK

Coloque el transmisor IR y el receptor IR del proyector de forma que funcionen con eficacia.

### Notas

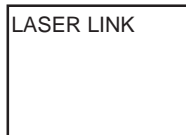
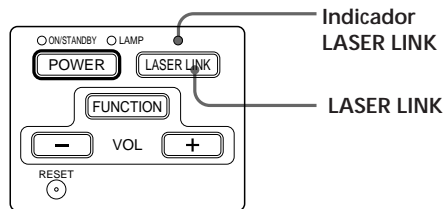
- Si el ángulo del transmisor IR o del receptor IR se ajusta de forma que sobrepase el campo de movimiento, puede generarse un error de funcionamiento.
- Evite tapar el emisor de luz del transmisor IR o el receptor IR con la mano, etc.
- Los rayos infrarrojos no penetrarán las paredes ni el cristal opaco. Por consiguiente, el receptor IR debe usarse dentro del área “a la vista” del transmisor IR.
- El brillo del emisor de luz del transmisor IR no es necesariamente estable. Esto no es un error de funcionamiento y no afecta a la distancia abarcada por los infrarrojos.
- Es posible que aparezca ruido si el transmisor IR se encuentra demasiado cerca del receptor IR. Puede eliminar dicho ruido mediante el ajuste del espejo.
- Aparecerá ruido si el transmisor IR se encuentra fuera del campo mostrado en el diagrama de la derecha, o si el espejo del receptor IR se desprende de su sitio.
- Coloque el transmisor IR donde quede estable.

- 1 Pulse POWER en el transmisor IR (O ON).



- 2 Pulse LASER LINK para encender el indicador LASER LINK.

El indicador LASER LINK se ilumina de color rojo y aparece “LASER LINK” en la esquina superior izquierda de la pantalla.



La indicación desaparecerá después de 5 segundos.

continúa

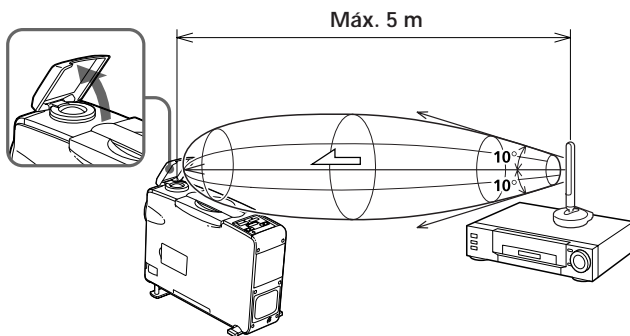


## Proyección (continuación)

- Evite exponer cualquier componente del receptor de luz del receptor a rayos intensos, como los de la luz solar directa o los de lámparas fluorescentes de inversión, o a otras fuentes de rayos infrarrojos, como un mando a distancia. Si lo hace, puede producirse ruido en la imagen y el sonido.
- Mantenga limpio el espejo. Si está sucio, es posible que no refleje los rayos infrarrojos al receptor de RI.
- Si aparece ruido en la imagen o en el sonido utilizando el sistema LASER LINK, conecte el proyector y el equipo de video utilizando el cable de conexión de A/V suministrado.

### 3 Abra la cubierta y apunte el transmisor IR al espejo del receptor IR.

En el diagrama puede verse el área aproximada abarcada por los rayos infrarrojos. Coloque el transmisor IR y el receptor IR dentro de esa área.

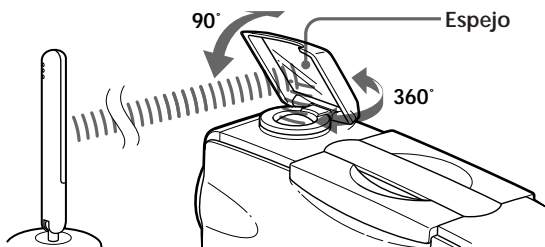


↗ : Flujo de señales

### 4 Comience a reproducir con el equipo de video.

### 5 Ajuste el ángulo del espejo del receptor IR para que la imagen y el sonido sean óptimos.

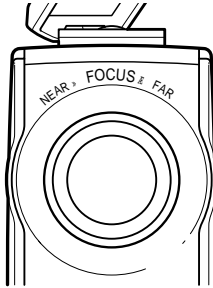
Es posible abrir el espejo hasta 90 grados y girarlo 360 grados.



## Ajuste del enfoque

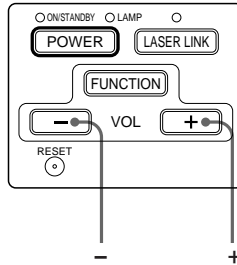
Gire el anillo FOCUS.

- Para enfocar en la posición más cercana, gire el anillo hacia el lado NEAR (cercano).
- Para enfocar en la posición más lejana, gire el anillo hacia el lado FAR (lejano).



## Ajuste del volumen

Ajuste el volumen pulsando VOL + o -.



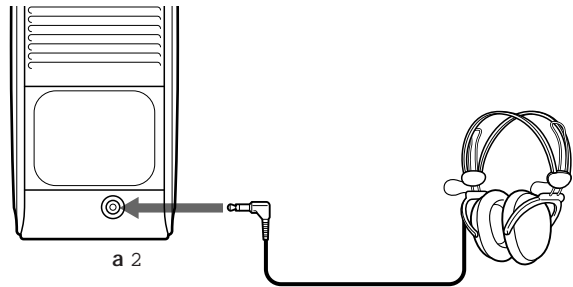
### Nota

El altavoz del proyector es monofónico. Si se introduce sonido estereofónico, se escuchará mezclado por el altavoz.

## Uso de los auriculares

### En el proyector

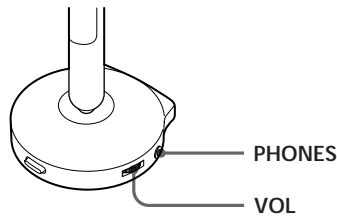
Conecte los auriculares a la toma 2 .



### En el transmisor IR

Conecte los auriculares a la toma PHONES.

Ajuste el volumen con el control VOL.



## Apagado del proyector

**1** Pulse el botón POWER del panel de control.

El ventilador continúa girando y se detiene de forma automática después de unos minutos.

**2** Pulse el interruptor de POWER de la parte frontal.

**3** Desconecte el cable de alimentación.

### Si ha utilizado el transmisor IR

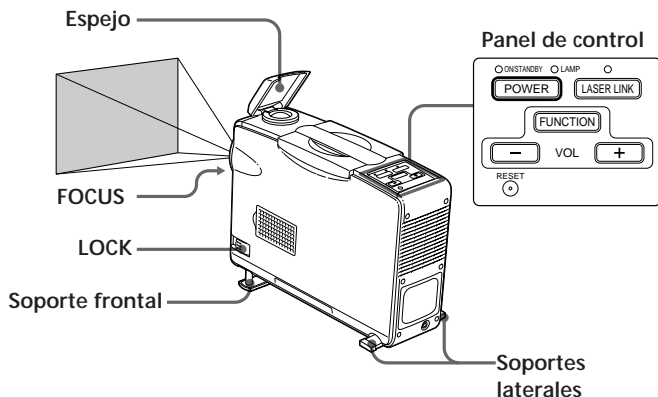
Cierre el espejo hasta que encaje en su sitio.

Pulse POWER en el transmisor IR (○ OFF).

### Nota

No desconecte el cable de alimentación mientras esté girando el ventilador. En caso contrario, puede causar fallos de funcionamiento.

# Ajuste de la imagen



## Consejo

El proyector acepta y selecciona automáticamente el sistema de color NTSC o PAL.

Es posible ajustar el brillo, contraste, matiz (sólo sistema de color NTSC) e intensidad de color de la señal de vídeo.

Si es necesario, también puede cambiar el ajuste al nivel predefinido de fábrica.

Los elementos de ajuste cambian en el siguiente orden cuando se pulsa FUNCTION.

## Elementos de ajuste

**PICTURE:** Ajusta el contraste de la imagen.

**HUE:** Si la imagen es demasiado roja o verde, ajuste el matiz (sólo en el caso del sistema de color NTSC).

**COLOR:** Ajusta la intensidad del color.

**BRIGHTNESS:** Ajusta el brillo de la imagen.

## Ajuste del contraste de la imagen

**1** Pulse FUNCTION hasta que aparezca "PICTURE".



continúa

## Ajuste de la imagen (continuación)

### Nota

“HUE” no aparece cuando entra la señal de vídeo del sistema de color PAL.

**2** Pulse + o - hasta conseguir el contraste de imagen adecuado.

- Para aumentar el contraste, pulse +.
- Para reducir el contraste, pulse -.

Si no pulsa ningún botón, la indicación desaparecerá transcurridos 5 segundos.

## Ajuste del matiz (sólo el sistema de color NTSC)

**1** Pulse FUNCTION hasta que aparezca “HUE”.



**2** Pulse + o - hasta conseguir el matiz adecuado.

- Si la imagen es demasiado roja, pulse +.
- Si la imagen es demasiado verde, pulse -.

Si no pulsa ningún botón, la indicación desaparecerá transcurridos 5 segundos.

## Ajuste de la intensidad del color

**1** Pulse FUNCTION hasta que aparezca “COLOR”.



**2** Pulse + o - hasta conseguir la intensidad de color adecuada.

- Para aumentar la intensidad del color, pulse +.
- Para reducir la intensidad del color, pulse -.

Si no pulsa ningún botón, la indicación desaparecerá transcurridos 5 segundos.

## Ajuste del brillo

- 1 Pulse FUNCTION hasta que aparezca "BRIGHTNESS".



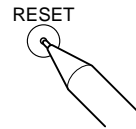
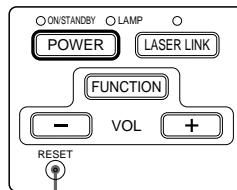
- 2 Pulse + o - hasta conseguir el brillo adecuado.
  - Para aumentar el brillo, pulse +.
  - Para reducir el brillo, pulse -.

Si no pulsa ningún botón, la indicación desaparecerá transcurridos 5 segundos.

## Cambio del ajuste al nivel predefinido de fábrica

Pulse RESET mediante un objeto con punta, como un bolígrafo.

El ajuste cambia al nivel predefinido de fábrica.



### Nota

El botón RESET se ha diseñado para que resulte difícil de pulsar a fin de no cancelar los ajustes por error.

# Mantenimiento

## Nota

Asegúrese de apagar la alimentación antes de cambiar el filtro.

## Consejo

Si el filtro está dañado, consulte con su proveedor Sony más cercano.

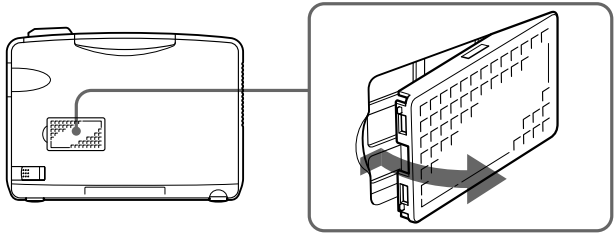
## Cambio del filtro

Si el proyector se calienta debido a que el filtro tiene mucho polvo, aparece la indicación "TEMPERATURE" y la unidad deja de funcionar.

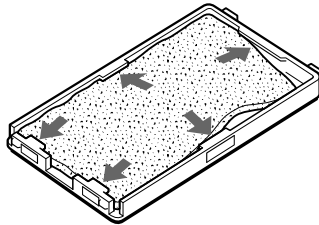
**1** Apague la unidad y desconecte el cable de alimentación.

**2** Quite la esponja de filtro con polvo.

Inserte un dedo en la ranura junto al filtro y empuje éste hasta sacarlo del proyector. Separe la esponja del filtro.



**3** Ponga la esponja suministrada en el filtro y vuelva a colocar éste en el proyector.



## Limpieza de la esponja del filtro

Es posible utilizar la misma esponja de filtro después de lavarla.

Lave la esponja de filtro con agua o un detergente suave y luego enjuáguela.

Cerciórese de que la esponja está totalmente seca antes de volver a colocarla en el proyector.

## Cambio de la bombilla

La lámpara se desgasta con el uso. Puesto que la reproducción del color puede ser de mala calidad o la imagen puede aparecer oscura después de aproximadamente 2000 horas de uso, sustituya la bombilla.

Use sólo la unidad de lámpara Sony XB-CPJ1MH para sustituir la bombilla.

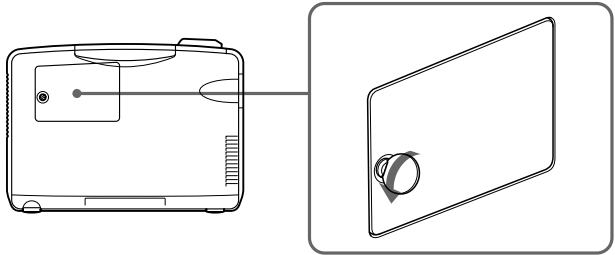
### Notas

- No toque la bombilla inmediatamente después de su uso, ya que estará a alta temperatura. Manéjela con precaución.
- Evite tocar la superficie de la bombilla nueva y el interior del reflector. Manténgalos limpios para garantizar la eficacia de la bombilla.

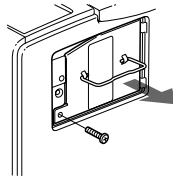
### ADVERTENCIA

No toque la lente ni los conectores cuando cambie la bombilla a fin de evitar posibles quemaduras o descargas eléctricas.

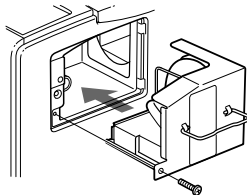
- 1** Apague el dispositivo y desconecte el cable de alimentación.
- 2** Espere a que la bombilla se enfríe (unos 30 minutos).
- 3** Afloje el tornillo de la tapa de la bombilla con una moneda, etc., y extraiga dicha tapa.



- 4** Extraiga el tornillo que sujeta la unidad de bombilla mediante un destornillador (no suministrado) y quite la unidad tirando de ella.



- 5** Instale la unidad de bombilla nueva y fíjela en su sitio con el tornillo.



- 6** Vuelva a colocar la tapa de la bombilla.



# Especificaciones

## Proyector

Tipo de LCD	1,3 pulg., 307.200 píxeles
Lente	F1,8, f = 55 mm
Lámpara	Bombilla halógena de metal de 80 W
Altavoz	8 ohmios, 1 W, ø 50 mm × 1, monofónico
Señales de entrada	S Video: Mini DIN de 4 pines Señal de luminancia: 1 Vp-p, 75 ohmios, sincronización negativa desbalanceada Señal de crominancia: 0,286 Vp-p, 75 ohmios, desbalanceada Vídeo: Pin RCA, 1 Vp-p, 75 ohmios, sincronización negativa desbalanceada Audio I/D: Pin RCA I/D
Señal de salida	Audio: Minitoma estéreo
Compatibilidad	Selección automática de NTSC/PAL
Requisitos de alimentación	100 a 240 V CA, 50/60 Hz
Consumo de potencia	Aprox. 120 W
Temperatura de funcionamiento	5 °C a 35 °C
Temperatura de almacenamiento	-20 °C a 60 °C
Dimensiones	Aprox. 90 × 223 × 297 mm (an/al/pr)
Masa	Aprox. 3,5 kg
Accesorios suministrados	Transmisor IR (1) Cable de conexión de A/V (1) Cable de alimentación (1) Adaptador de alimentación de CA (1) Tapa de lente (1) Esponja de filtro (1)

## Transmisor IR

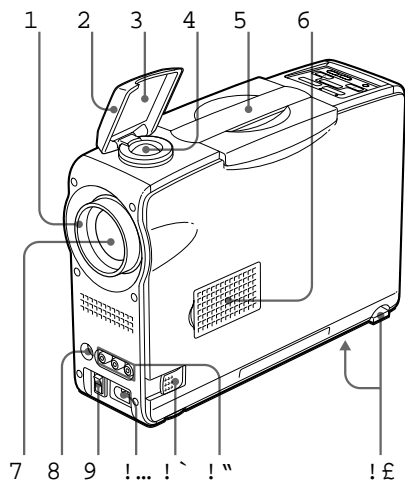
Entrada de vídeo	Toma fono (1): 1 Vp-p, 75 ohmios, desequilibrada, sincronismo negativo
Entrada de audio	Tomas fono (2, canales izquierdo y derecho): -10 dBs Impedancia de entrada: Más de 47 kiloohmios
Salida de audio	Minitoma estéreo
Temperatura de funcionamiento	0 °C a 40 °C
Temperatura de almacenamiento	-20 °C a 60 °C
Dimensiones	Aprox. 95 × 230 × 100 mm (an/al/prf) (excluyendo las tomas y las partes salientes)
Masa	Aprox. 130 g

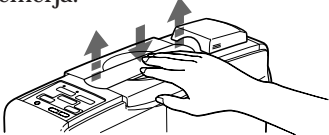
El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin aviso previo.

# Identificación de las partes

Consulte las páginas indicadas entre paréntesis para ver cómo funciona cada pieza.

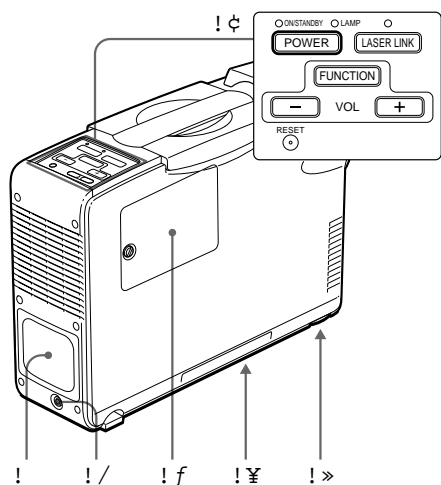
## Proyector



- 1 Anillo FOCUS (p. 15)
  - 2 Cubierta (p. 14)
  - 3 Espejo (p. 14)
  - 4 Receptor IR (p. 14)
  - 5 Manilla  
Empuje la manilla para que emerja.
- 
- 6 Filtro (p. 20)
  - 7 Lente
  - 8 Conector S VIDEO (p. 9)
  - 9 Interruptor POWER (p. 11, 16)
  - !... Conector AC IN (p. 10)
  - !` Mecanismo de bloqueo (LOCK) del soporte (p. 11)
  - ! " Conector VIDEO/AUDIO L/R (p. 8)
  - !£ Soportes laterales (p. 12)

continúa

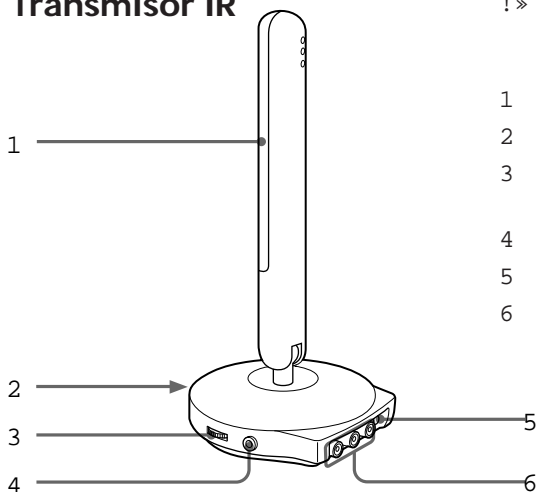
## Identificación de las partes (continuación)



- ! ☺ Panel de control
- Indicador ON/STANDBY (p. 11)
- Indicador LAMP (p. 11)
- Botón POWER (de alimentación) (p. 11, 16)
- Indicador LASER LINK (p. 13)
- Botón LASER LINK (p. 13)
- Botón FUNCTION (de función) (p. 17 - 19)
- Botones VOL +/- (de volumen) (p. 15, 18 - 19)
- Botón RESET (de puesta a cero) (p. 19)

- ! Altavoz
- ! / Toma 2 (auriculares) (p. 10, 16)
- ! f Tapa de la bombilla (p. 21)
- ! ¥ Receptáculo para trípode
- Cuando fije un trípode, asegúrese de que éste puede soportar más de 4 kg y que la longitud del tornillo del trípode sea inferior a 6,5 mm. En caso contrario, es posible que el tornillo dañe el proyector.
- ! » Soporte frontal (p. 11, 12)

## Transmisor IR



- 1 Emisor IR (p. 13)
- 2 Interruptor POWER (p. 13, 16)
- 3 Control VOL (de volumen) (p. 16)
- 4 Toma PHONES (p. 16)
- 5 Toma DC IN 9V (p. 7)
- 6 Toma de entrada de vídeo/audio (p. 7)

# Solución de problemas

Si surge algún problema al utilizar el proyector, consulte la siguiente tabla para resolverlo.

Si el problema persiste, consulte con su proveedor Sony más cercano.

**El indicador ON/STANDBY no deja de parpadear.**

- Apague la alimentación y desconecte el cable de alimentación de CA. Espere más de tres segundos. Después, vuelva a conectar el cable de alimentación de CA y encienda la alimentación.
- Sustituya la bombilla por otra nueva (p. 21).

**Aparece "TEMPERATURE".**

- Cambie o limpie la esponja del filtro (p. 20).
- Limpie los agujeros del filtro para que no queden bloqueados.
- Si la solución anterior no resuelve el problema, consulte con su proveedor.

**Aparece "FAN".**

- Consulte con su proveedor.

**El proyector no se enciende.**

- Compruebe la conexión (p. 7 - 10).
- Cierre la tapa de la bombilla correctamente.

**No se proyecta ninguna imagen.**

- Compruebe la conexión (p. 7 - 10).
- Compruebe el equipo origen conectado.
- Quite la tapa de la lente.
- Conecte el adaptador de alimentación de CA al transmisor IR y a la toma de corriente (p. 7).
- Pulse el interruptor POWER para activar el transmisor IR (p. 13).
- Evite exponer el receptor IR a la luz directa del sol.
- Ajuste la posición y el ángulo del transmisor IR, así como el espejo del receptor IR (p. 14).
- Acerque el transmisor IR al receptor IR.

**No se proyecta ninguna imagen porque el botón POWER está pulsado mientras parpadea el indicador LAMP.**

- Apague la alimentación y desconecte el cable de alimentación de CA. Espere más de tres segundos. Después, vuelva a conectar el cable de alimentación de CA y encienda la alimentación.

continúa

---

## Solución de problemas (continuación)

### La imagen está oscura.

- Ajuste la imagen (p. 17 - 19).
- Reduzca la distancia entre la pantalla y el proyector para reducir el tamaño de la imagen (p. 6).
- Sustituya la bombilla por otra nueva (p. 21).

### La imagen no es nítida.

- Ajuste el enfoque (p. 15).
- Proyecte la imagen perpendicularmente sobre la pantalla para que aparezca rectangular (p. 5).
- Ajuste la posición y el ángulo del transmisor IR, así como el espejo del receptor IR (p. 14).

### La imagen está distorsionada.

- Coloque el proyector de forma que la lente quede perpendicular al plano proyectado.
- Ajuste el ángulo con el soporte (p. 11).

### La imagen es ruidosa.

- Compruebe la conexión (p. 7 - 10).
- Ajuste la dirección del espejo del receptor IR (p. 14).
- El transmisor de RI está demasiado cerca del receptor de RI (p. 6).
- Si la imagen sigue presentando ruido, pruebe a conectar el proyector y equipo de vídeo utilizando el cable de conexión de A/V suministrado (p. 8).

### No se percibe ningún sonido.

- Pulse VOL + (p. 15).
- Compruebe la conexión (p. 7 - 10).
- Ajuste la posición y el ángulo del transmisor IR, así como el espejo del receptor IR (p. 14).

### El proyector está caliente.

- Esto es normal y no se trata de un error de funcionamiento del proyector.

### Aparecen continuamente puntos de luz brillantes (rojos, azules o verdes) en la pantalla.

- Esto es una característica de las pantallas de cristal líquido y no constituye un error de funcionamiento del proyector.



## AVVERTENZA

Per evitare il pericolo di incendi o di scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Per evitare scosse elettriche, non aprire l'apparecchio. Per le riparazioni rivolgersi solo a personale qualificato.

Non installare l'apparecchio in uno spazio limitato come in una libreria o in un armadietto.

---

# Indice

- 4 Complimenti**
- 5 Precauzioni**
- 6 Scelta del luogo di proiezione**
- 7 Operazioni preliminari**
  - 7 Uso del sistema IR senza fili AV – LASER LINK
  - 8 Collegamento diretto all'apparecchio video
  - 10 Collegamento dell'altoparlante esterno (agli altoparlanti esterni)
  - 10 Collegamento del cavo di alimentazione
- 11 Proiezione**
  - 11 Accensione del proiettore
  - 13 Uso del sistema IR senza fili AV – LASER LINK
  - 15 Regolazione della messa a fuoco
  - 15 Regolazione del volume
  - 16 Uso delle cuffie
  - 16 Come spegnere il proiettore
- 17 Regolazione dell'immagine**
- 20 Manutenzione**
  - 20 Sostituzione del filtro
  - 21 Sostituzione della lampadina
- 22 Caratteristiche tecniche**
- 23 Identificazione dei componenti**
- 25 Soluzione dei problemi**



---

# Complimenti

Congratulazioni per l'acquisto del proiettore LCD a colori CPJ-A300E Sony. Segue una descrizione di alcune delle caratteristiche offerte dal proiettore Sony.

## **Immagini ad elevata definizione**

Si possono trascorrere momenti piacevoli con un apparecchio AV in grado di riprodurre immagini ad elevata definizione di 307.200 pixel.


## **LASER LINK – Trasmissione a raggi infrarossi di immagini e di suoni**

Si può proiettare un'immagine senza collegare il proiettore all'apparecchio video.

LASER LINK è un sistema che utilizza raggi infrarossi per trasmettere e ricevere immagini e suoni.

## **Design compatto**

Semplice da sistemare su una libreria.

LASER LINK è un marchio di fabbrica di Sony Corporation. Sony raccomanda di usare questo proiettore con apparecchiature video dotate del contrassegno .

# Precauzioni

## Installazione

- Collocare il proiettore in modo che l'obiettivo sia perpendicolare al piano proiettato. Altrimenti l'immagine risulterà distorta e fuori fuoco.
- Le immagini appariranno più nitide in un ambiente particolarmente buio.
- La luminosità dell'immagine dipende dalla qualità della superficie del piano proiettato. Scegliere una superficie piana e bianca.
- L'immagine si scurisce man mano che aumenta la distanza rispetto al piano proiettato.
- Evitare il surriscaldamento interno consentendo un'adeguata circolazione d'aria. Non collocare l'apparecchio su superfici in prossimità di materiali (tendaggi, ornamenti) che potrebbero bloccare le prese di ventilazione. Lasciare uno spazio di almeno 30 cm tra la parete e il proiettore.
- Non collocare il proiettore vicino a fonti di calore quali radiatori o condotti d'aria calda, né in luoghi esposti alla luce diretta del sole, a polvere o umidità eccessive, a vibrazioni meccaniche o a urti.
- Per evitare la formazione di condensa, non collocare il proiettore in un luogo in cui la temperatura possa aumentare rapidamente.

## Utilizzo

- Non puntare l'obiettivo verso il sole.
- Non guardare nell'obiettivo durante la proiezione.
- Nel caso in cui un oggetto solido o del liquido entri nel proiettore, scollegare immediatamente il proiettore e farlo controllare da personale qualificato prima di azionarlo nuovamente.
- Scollegare il proiettore dalla rete elettrica domestica quando non lo si utilizza.
- Per staccare il cavo di alimentazione CA, afferrarlo dalla presa evitando di tirare il cavo stesso.
- Non usare l'apparecchio vicino ad una radio AM o a un sintonizzatore.

## Pulizia del proiettore

- Prima di effettuare la pulizia verificare di aver disattivato l'alimentazione e di aver scollegato il cavo di alimentazione dalla rete elettrica domestica.
- Pulire il proiettore con un panno morbido, asciutto. Se il proiettore fosse estremamente sporco, pulirlo con un panno morbido leggermente inumidito con una sostanza detergente delicata, e poi asciugare con un panno morbido asciutto. Non applicare alcun tipo di solvente, dato che questo può danneggiare il rivestimento.
- Pulire con estrema cautela lo specchio per il ricevitore IR.

## Pulizia dell'obiettivo

- Pulire la superficie dell'obiettivo con una spazzola a soffiato. Non strofinare con un panno. Si raccomanda l'uso di fazzoletti di carta per la pulizia dell'obiettivo.

# Scelta del luogo di proiezione

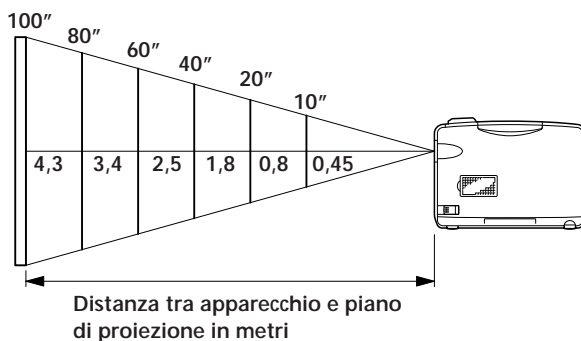
La dimensione del piano proiettato dipende dalla distanza dal proiettore al piano proiettato.

Posizionare il proiettore con l'obiettivo puntato verso il piano proiettato come viene mostrato nella figura e nella tabella riportate di seguito.

Si raccomanda di usare il proiettore ad una distanza di 1 - 3,5 m dal piano proiettato.

**Diametro del piano proiettato (in pollici) e distanza dal proiettore per ciascuna dimensione**

Si consiglia una dimensione del piano proiettato tra 20" e 80" (50 cm e 100 cm circa).



**Tabella della dimensione del piano proiettato per la distanza dal proiettore al piano proiettato**

Distanza dal piano di proiezione	Dimensioni del piano di proiezione
1 m	Circa 480 × 360 mm
2 m	Circa 960 × 720 mm
2,5 m	Circa 1200 × 900 mm
3 m	Circa 1460 × 1100 mm
3,5 m	Circa 1670 × 1260 mm

# Operazioni preliminari

## Suggerimento

Questo proiettore accetta i segnali video dei sistemi di colore NTSC e PAL.

## Note

- Prima di effettuare il collegamento spegnere l'apparecchio video e il proiettore.
- Consultare anche il manuale dell'apparecchio video.
- Per collegare il trasmettitore IR alla rete elettrica domestica usare solamente l'alimentatore CA in dotazione, poiché la polarità dell'alimentatore in dotazione è opposta a quella degli alimentatori convenzionali. Non usare l'alimentatore CA in dotazione per altri apparecchi elettrici con una presa DC IN 9 V.



Polarità della spina

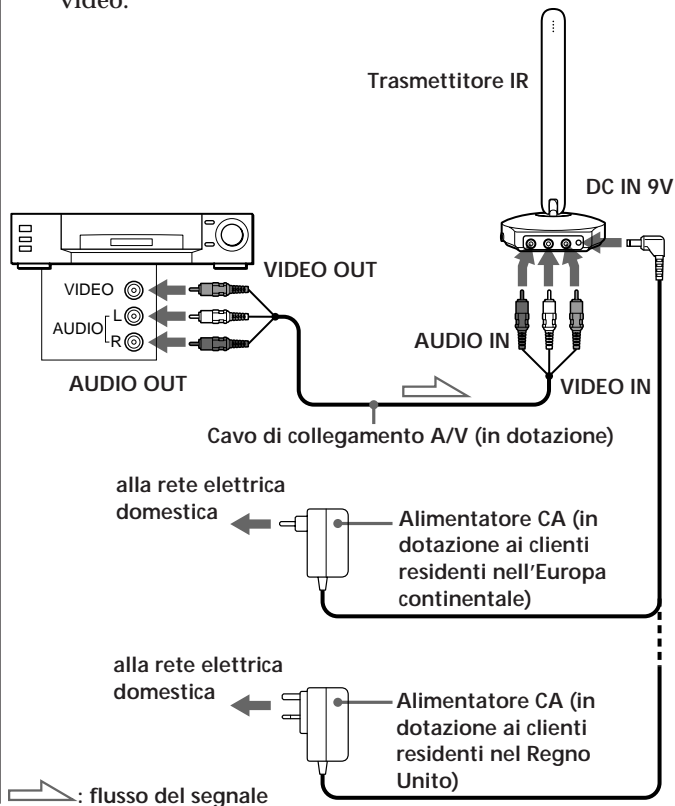
Esistono due modi per ricevere le immagini e il suono da proiettare dall'apparecchio video: tramite sistema IR (a raggi infrarossi) senza fili AV o tramite collegamento diretto dell'apparecchio video.

## Uso del sistema IR senza fili AV – LASER LINK

Collegare il trasmettitore IR in dotazione all'apparecchio video come un videoregistratore o una videocamera usando il cavo di collegamento A/V in dotazione.

Collegare l'alimentatore CA in dotazione all'ingresso DC IN 9V del trasmettitore IR e alla rete elettrica domestica.

Non occorre collegare il proiettore all'apparecchio video.



## Operazioni preliminari (continua)

### Suggerimento

Questo proiettore accetta i segnali video dei sistemi di colore NTSC e PAL.

### Note

- Prima di effettuare il collegamento spegnere l'apparecchio video e il proiettore.
- Consultare anche il manuale dell'apparecchio video.

### Se si passa dal sistema LASER LINK

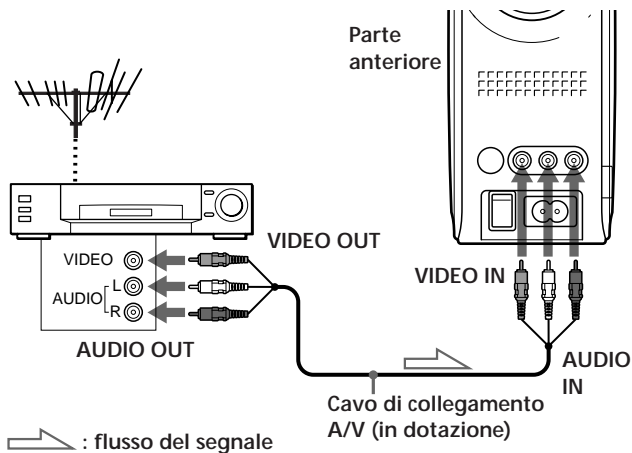
Quando si proietta l'immagine appare l'indicazione "VIDEO". Il display scomparirà dopo 5 secondi.



## Collegamento diretto all'apparecchio video

Collegare l'apparecchio video quale un videoregistratore o una videocamera usando il cavo di collegamento A/V in dotazione.

Assicurarsi che l'indicatore LASER LINK del pannello di controllo sia spento.



### Suggerimento

Se sia la spina S video che quella video sono collegate, il segnale S video viene selezionato automaticamente.

### Se si passa dal sistema LASER LINK

Quando si proietta l'immagine appare l'indicazione "S-VIDEO".

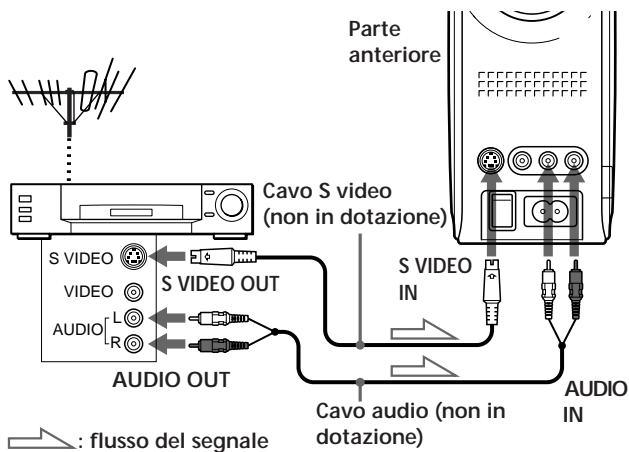
Il display scomparirà dopo 5 secondi.



### Se l'apparecchio video dispone di una presa S video

Collegare il proiettore all'apparecchio video usando un cavo S video (non in dotazione). Si possono ottenere piacevoli immagini di elevata qualità.

In questo caso non occorre collegare la spina video (gialla).



## Operazioni preliminari (continua)

### Note

- Prima di effettuare il collegamento spegnere l'altoparlante e il proiettore.
- Consultare anche il manuale dell'altoparlante.

### Nota

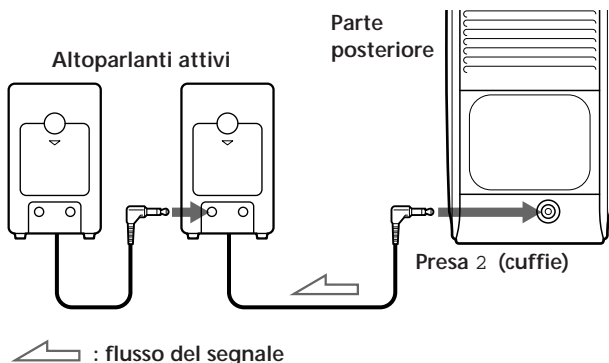
Quando viene collegato l'altoparlante esterno, il diffusore incorporato del proiettore viene disattivato.

### ATTENZIONE

Non utilizzare mai un convertitore DC/AC.

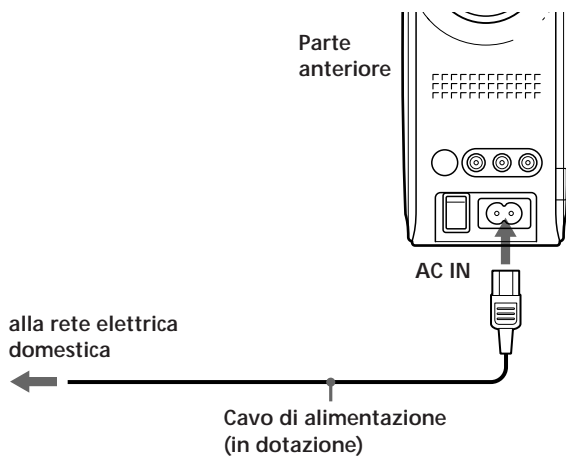
## Collegamento dell'altoparlante esterno (degli altoparlanti esterni)

In caso di collegamento dell'altoparlante esterno (degli altoparlanti esterni) (non in dotazione) al proiettore, effettuare il collegamento alla presa 2 del proiettore.



## Collegamento del cavo di alimentazione

Collegare il cavo di alimentazione (in dotazione) al proiettore e alla rete elettrica domestica.



# Proiezione

Se la lampadina non si illumina

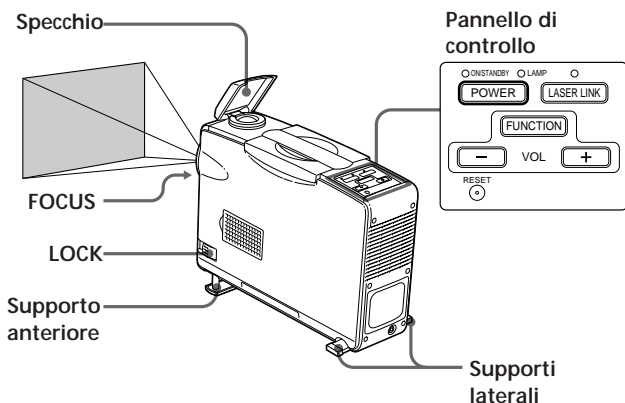
Se si preme nuovamente POWER subito dopo averla spenta, la lampadina non si illumina. Questa è una caratteristica della lampadina e non si tratta di un funzionamento errato. In questo caso, attendere un momento e premere nuovamente POWER per riaccendere la lampadina.

## Note

- Attendere che il proiettore si sia riscaldato. Sarà necessario circa un minuto prima che appaia il piano proiettato.
- Non premere POWER mentre lampeggia l'indicatore LAMP perché si causa un funzionamento errato del proiettore.

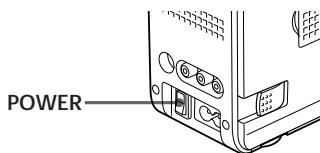
Se l'indicatore ON/STANDBY continua a lampeggiare

Disattivare l'alimentazione e scollegare il cavo di alimentazione CA. Attendere per più di tre secondi. Quindi ricollegare il cavo di alimentazione CA ed accendere l'alimentazione di nuovo.



## Accensione del proiettore

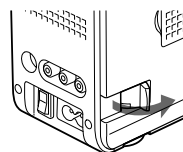
- 1** Premere l'interruttore POWER sulla parte anteriore dell'apparecchio per attivare l'alimentazione. Quando l'alimentazione viene attivata, l'indicatore, l'indicatore ON/STANDBY si illumina in rosso.



- 2** Premere POWER del pannello di controllo. L'indicatore ON/STANDBY si illumina in verde. L'indicatore LAMP inizia a lampeggiare. La lampadina si illumina e appare il piano proiettato.

- 3** Se necessario, regolare la posizione del piano proiettato usando il supporto.

- 1** Sbloccare il supporto.



continua

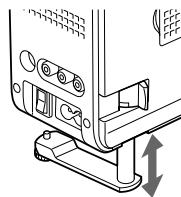


## Proiezione (continua)

### Nota sullo schermo LCD

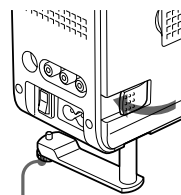
Gli schermi LCD vengono fabbricati usando una tecnologia di elevata precisione. Tuttavia è possibile che sullo schermo LCD appaiano dei puntini neri e/o luminosi (di colore rosso, blu o verde). Questi puntini sono normali nel processo di fabbricazione e non costituiscono un funzionamento errato del proiettore. Oltre il 99,99 % risulta operativo per l'uso effettivo.

- 2 Regolare la posizione.



- 3 Bloccare il supporto in modo sicuro assicurandosi che non cada.

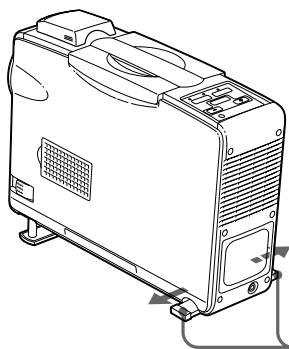
Si può regolare il bilanciamento orizzontale girando il distanziatore.



Distanziatore

### Come stabilizzare il proiettore

Estrarre i supporti laterali nella parte inferiore posteriore.



Supporti laterali

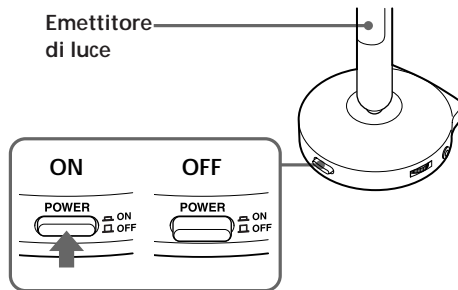
## Uso del sistema IR senza fili AV – LASER LINK

Posizionare il trasmettitore IR e il ricevitore IR del proiettore in modo che funzionino in modo adeguato.

### Note

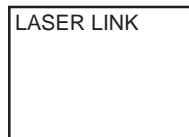
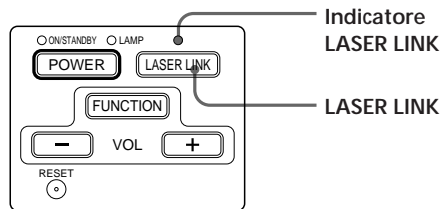
- Se l'angolo del trasmettitore IR o il ricevitore IR viene regolato al di fuori del campo utile, si può causare un funzionamento errato.
- Non coprire l'emettitore di luce del trasmettitore IR o il ricevitore IR con la mano, ecc.
- I raggi infrarossi non oltrepassano le pareti o il vetro opaco. Pertanto, il ricevitore IR deve essere usato all'interno dell'area "visiva" del trasmettitore IR.
- La luminosità dell'emettitore di luce del trasmettitore IR non è necessariamente stabile. Questo non implica un funzionamento errato e non inficia la distanza di copertura infrarossa.
- Se il trasmettitore è posizionato troppo vicino al ricevitore IR, ciò può provocare dei rumori che possono essere eliminati regolando la posizione dello specchio.
- Se il trasmettitore si trova al di fuori dell'area illustrata nel diagramma di destra o lo specchio per il ricevitore IR è stato rimosso, ciò può provocare dei rumori.
- Posizionare il trasmettitore IR in un luogo dove possa rimanere stabile.

- 1 Premere POWER del trasmettitore IR (o ON).



- 2 Premere LASER LINK per attivare l'indicatore LASER LINK.

L'indicatore LASER LINK si illumina in rosso e appare l'indicazione "LASER LINK" nell'angolo superiore sinistro dello schermo.



Il display scomparirà dopo 5 secondi.

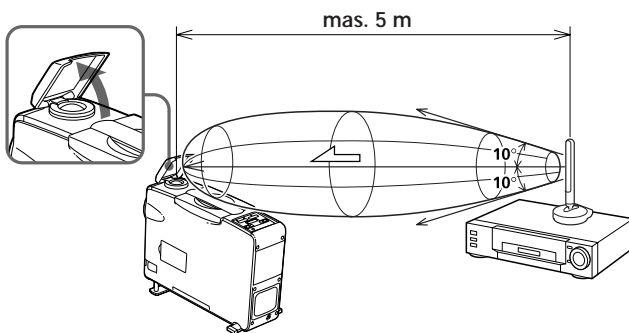
continua

## Proiezione (continua)

- Evitare di esporre qualsiasi parte del ricevitore IR a forti raggi, come alla luce diretta del sole o a raggi di lampade fluorescenti o ad altre fonti di raggi infrarossi come per esempio un telecomando. Si eviteranno così possibili danni all'immagine e all'audio.
- Tenere lo specchio pulito. Lo specchio sporco potrebbe non riflettere i raggi infrarossi nel ricevitore IR adeguatamente.
- Se l'immagine appare disturbata o viene emesso un suono quando si utilizza il sistema LASER LINK, collegare il proiettore e l'apparecchio video con un cavo di collegamento A/V in dotazione.

### 3 Aprire il coperchio, e puntare il trasmettitore IR verso lo specchio per il ricevitore IR.

Nel diagramma viene illustrata in modo approssimativo l'area coperta dai raggi infrarossi. Posizionare il trasmettitore IR e il ricevitore IR entro tale area.

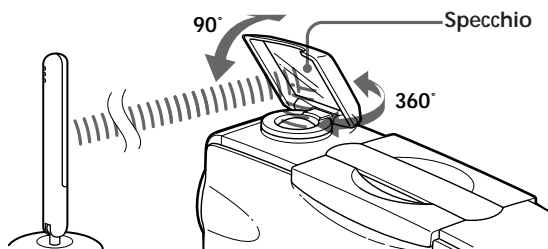


↙ : flusso del segnale

### 4 Avviare la riproduzione sull'apparecchio video.

### 5 Regolare l'angolo dello specchio per il ricevitore IR in modo da ottenere immagine e suono ottimali.

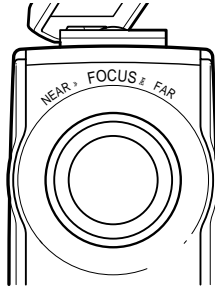
È possibile aprire lo specchio fino a 90 gradi e girarlo di 360 gradi.



## Regolazione della messa a fuoco

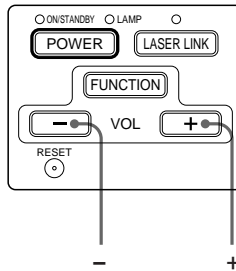
Girare il regolatore della focalizzazione.

- Per la messa a fuoco sulla posizione più vicina, girare il regolatore verso il lato NEAR.
- Per la messa a fuoco sulla posizione più lontana, girare il regolatore verso il lato FAR.



## Regolazione del volume

Regolare il volume premendo VOL + o -.



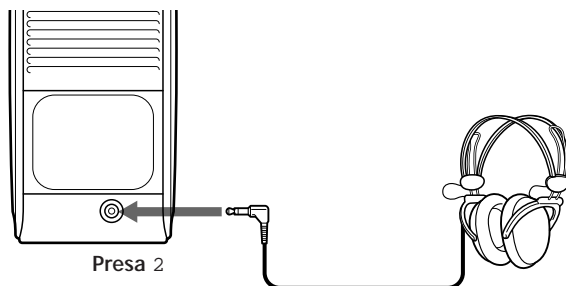
### Nota

Il diffusore del proiettore è monofonico. Se viene immesso un suono stereo, viene adattato ed emesso dall'altoparlante.

## Uso delle cuffie

### Sul proiettore

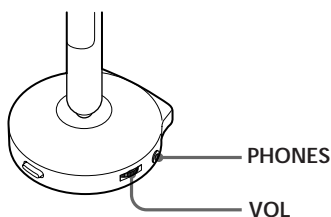
Collegare le cuffie alla presa 2 .



### Sul trasmettitore IR

Collegare le cuffie alla presa PHONES.

Regolare il volume con il comando VOL.



### Nota

Non scollegare il cavo di alimentazione quando la ventola sta girando, onde evitare problemi di funzionamento.

## Come spegnere il proiettore

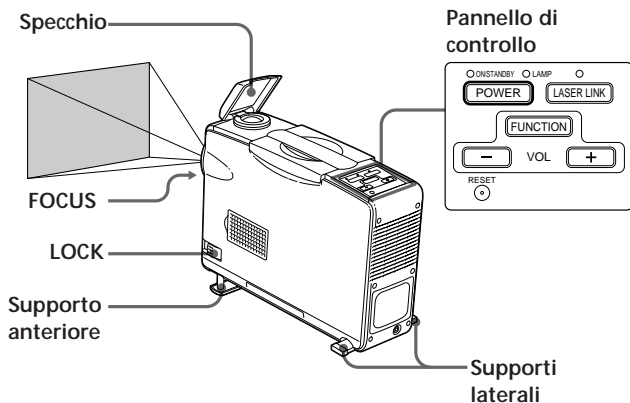
- 1** Premere il tasto POWER del pannello di controllo.  
La ventola continua a girare e si ferma automaticamente dopo un attimo.
- 2** Premere l'interruttore POWER sulla parte anteriore.
- 3** Scollegare il cavo di alimentazione.

### In caso di utilizzo del trasmettitore IR

Chiudere lo specchio fino a quando non si sente uno scatto.

Premere l'interruttore POWER del trasmettitore IR (o OFF).

# Regolazione dell'immagine



## Suggerimento

Il proiettore accetta e sceglie automaticamente il sistema di colore PAL o NTSC.

È possibile regolare la luminosità, il contrasto, la tinta (solo per il sistema di colore NTSC) e l'intensità del colore del segnale video.

Se necessario, è anche possibile reimpostare le regolazioni al livello preimpostato in fabbrica.

Le voci di regolazione cambiano nel seguente ordine man mano che si preme FUNCTION.

## Voci di regolazione

**PICTURE:** per regolare il contrasto dell'immagine.

**HUE:** se l'immagine sembra troppo rossa o verde, regolare la tinta (solo per il sistema di colore NTSC).

**COLOR:** per regolare l'intensità del colore.

**BRIGHTNESS:** per regolare la luminosità dell'immagine.

## Regolazione del contrasto dell'immagine

- 1 Premere FUNCTION fino a quando appare "PICTURE".



continua

## Regolazione dell'immagine (continua)

### Nota

Non appare l'indicazione "HUE" quando viene ricevuto il segnale video del sistema di colore PAL.

**2** Premere + o - in modo da ottenere un contrasto dell'immagine appropriato.

- Per un maggiore contrasto, premere +.
- Per un minore contrasto, premere -.

Se non viene premuto alcun tasto, il display scomparirà dopo 5 secondi.

## Regolazione della tinta (solo per il sistema di colore NTSC)

**1** Premere FUNCTION fino a quando appare "HUE".



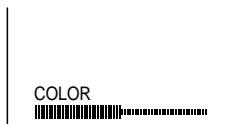
**2** Premere + o - in modo da ottenere la tinta appropriata.

- Se l'immagine è troppo rossastra, premere +.
- Se l'immagine è troppo verdastra, premere -.

Se non viene premuto alcun tasto, il display scomparirà dopo 5 secondi.

## Regolazione dell'intensità del colore

**1** Premere FUNCTION fino a quando appare "COLOR".



**2** Premere + o - in modo da ottenere l'intensità del colore appropriata.

- Per una maggiore intensità del colore, premere +.
- Per una minore intensità del colore, premere -.

Se non viene premuto alcun tasto, il display scomparirà dopo 5 secondi.

## Regolazione della luminosità

- 1 Premere FUNCTION fino a quando appare "BRIGHTNESS".



- 2 Premere + o - in modo da ottenere la luminosità appropriata.

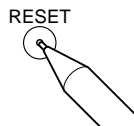
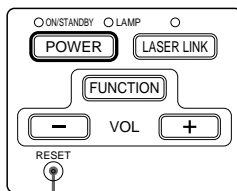
- Per rendere più luminosa l'immagine, premere +.
- Per rendere più scura l'immagine, premere -.

Se non viene premuto alcun tasto, il display scomparirà dopo 5 secondi.

## Ripristino delle regolazioni al livello preimpostato in fabbrica

Premere RESET con un oggetto appuntito, quale una penna.

Viene ripristinata la regolazione al livello preimpostato in fabbrica.



RESET

### Nota

Il tasto RESET risulta appositamente duro da premere, in modo che le regolazioni effettuate non vengano cancellate per errore.



# Manutenzione

## Nota

Assicurarsi di spegnere l'alimentazione prima di cambiare il filtro.

## Suggerimento

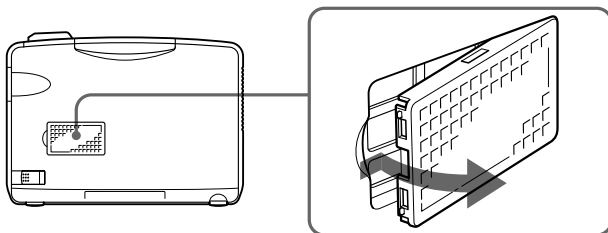
Se il filtro è danneggiato, consultare il rivenditore Sony più vicino.

## Sostituzione del filtro

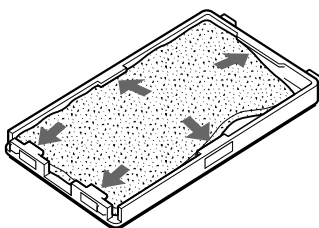
Se il proiettore si surriscalda a causa di un filtro estremamente sporco, il proiettore visualizza l'indicazione "TEMPERATURE" e interrompe il funzionamento.

- 1** Disattivare l'alimentazione e scollegare il cavo di alimentazione.
- 2** Rimuovere la spugna del filtro sporco.

Mettere un dito nella scanalatura vicino al filtro ed estrarre il filtro dal proiettore. Rimuovere la spugna del filtro dal filtro.



- 3** Mettere la spugna del filtro in dotazione nel filtro, e rimettere il filtro nel proiettore.



## Pulizia della spugna del filtro

È possibile usare la stessa spugna del filtro dopo averla lavata.

Lavare la spugna del filtro con acqua o con una sostanza detergente delicata, e poi sciacquarla.

Assicurarsi che la spugna del filtro sia interamente asciutta prima di rimetterla nel proiettore.

## Sostituzione della lampadina

Le lampade sono beni di consumo. Dopo circa 2000 ore di utilizzo, la qualità della riproduzione del colore potrebbe essere inferiore e l'immagine potrebbe risultare scura, è necessario quindi cambiare la lampadina.

Per la sostituzione usare solo la lampada Sony XB-CPJ1MH.

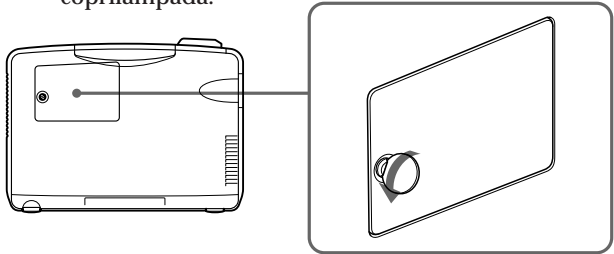
### Note

- Non toccare la lampadina subito dopo l'uso perché è molto calda. Maneggiarla con cura.
- Evitare di toccare la superficie della nuova lampadina e la parte interna del riflettore. Mantenerli entrambi puliti per assicurare una perfetta efficienza della lampadina.

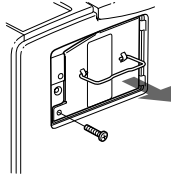
### AVVERTENZA

Non toccare l'obiettivo e i connettori quando si sostituisce la lampadina per evitare incendi o scosse elettriche.

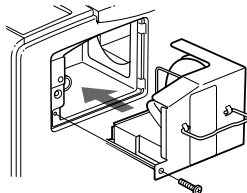
- 1** Disattivare l'alimentazione e scollegare il cavo di alimentazione.
- 2** Attendere che la lampadina si sia raffreddata (circa 30 minuti).
- 3** Allentare la vite del coprilampada con una moneta o un altro oggetto simile e rimuovere il coprilampada.



- 4** Rimuovere la vite che fissa la lampadina con un cacciavite (non in dotazione) ed estrarre la lampadina.



- 5** Mettere la nuova lampadina e fissarla con la vite.



- 6** Rimettere il coprilampada.

---

# Caratteristiche tecniche

## Proiettore

Tipo LCD	1,3 pollici, 307.200 pixel
Obiettivo	F1,8, f = 55 mm
Lampada	80 W Lampadina a sali metallici
Diffusore	8 ohm, 1 W, ø 50 mm × 1, monofonico
Segnali di ingresso	S Video: Mini DIN 4 piedini Segnale di luminanza: 1 Vp-p, 75 ohm, sbilanciato, sincronismo negativo Segnale di crominanza: 0,286 Vp-p, 75 ohm, sbilanciato Video: piedino RCA, 1 Vp-p, 75 ohm, sbilanciato, sincronismo negativo, Audio L/R: piedino RCA L/R
Segnale di uscita	Audio: Minipresa stereo
Compatibilità	Selezione automatica NTSC/PAL
Alimentazione	da 100 a 240 V CA, 50/60 Hz
Consumo energetico	120 W circa
Temperatura di utilizzo	da 5 °C a 35 °C
Temperatura di deposito	da -20 °C a 60 °C
Dimensioni	90 × 223 × 297 mm circa (l/a/p)
Peso	3,5 kg circa
Accessori in dotazione	Trasmettitore IR (1) Cavo di collegamento A/V (1) Cavo di alimentazione (1) Alimentatore CA (1) Copriobiettivo (1) Spugna filtro (1)

## Trasmettitore IR

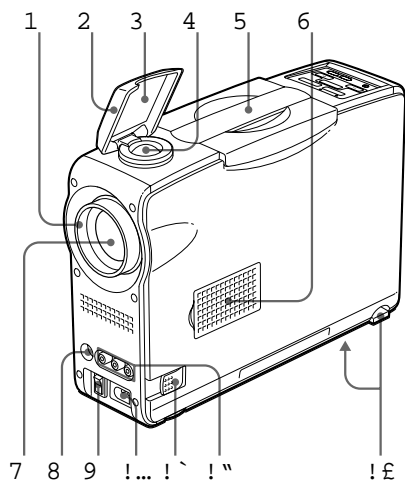
Ingresso video	Pres a terminale (1): 1 Vp-p, 75 ohm, non bilanc., sinc. negativa
Ingresso audio	Prese a terminale (2: L, R): -10 dBs, impedenza in ingresso: superiore a 47 kohm
Uscita audio	Minipresa stereo
Temperatura di impiego	da 0°C a 40°C
Temperatura di deposito	da -20°C a 60°C
Dimensioni	95 x 230 x 100 mm circa (l/a/p) (escluse prese e parti sporgenti)
Massa	130 g circa

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a cambiamento senza preavviso.

# Identificazione dei componenti

Per il funzionamento di ciascun componente, consultare le pagine tra parentesi.

## Proiettore



1 Regolatore della focalizzazione (p. 15)

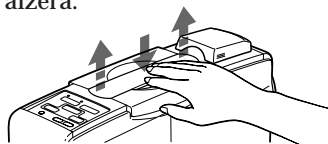
2 Coperchio (p. 14)

3 Specchio (p. 14)

4 Ricevitore IR (p. 14)

5 Maniglia

Spingere la maniglia, e questa si alzerà.



6 Filtro (p. 20)

7 Obiettivo

8 Connettore S VIDEO (p. 9)

9 Interruttore POWER (p. 11, 16)

!... Connettore AC IN (p. 10)

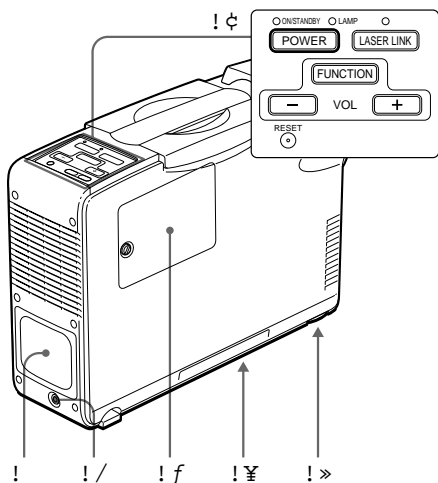
!` LOCK (blocco supporto) (p. 11)

!\" Connettore VIDEO/AUDIO L/R (p. 8)

!£ Supporti laterali (p. 12)

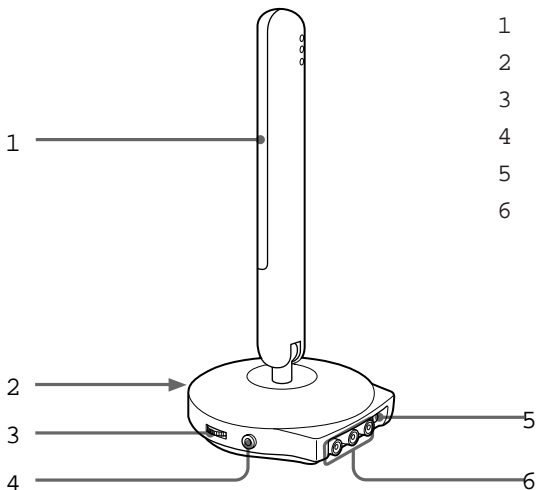
continua

## Identificazione dei componenti (continua)



- ! ☒ Pannello di controllo
- Indicatore ON/STANDBY (p. 11)
- Indicatore LAMP (p. 11)
- Tasto POWER (p. 11, 16)
- Indicatore LASER LINK (p. 13)
- Tasto LASER LINK (p. 13)
- Tasto FUNCTION (p. 17 - 19)
- Tasti VOL +/- (p. 15, 18 - 19)
- Tasto RESET (p. 19)
- ! Altoparlante
- ! / Presa 2 (cuffie) (p. 10, 16)
- ! f Coprilampada (p. 20)
- ! ¥ Alloggiamento per treppiede
- Quando si aggancia un treppiede, assicurarsi che possa reggere un peso superiore ai 4 kg e che la lunghezza della vite del treppiede sia inferiore ai 6,5 mm. In caso contrario la vite potrebbe danneggiare il proiettore.
- ! > Supporto anteriore (p. 11, 12)

## Trasmettitore IR



- 1 Emittitore di luce (p. 13)
- 2 Interruttore POWER (p. 13, 16)
- 3 Comando VOL (p. 16)
- 4 Presa PHONES (p. 16)
- 5 Presa DC IN 9V (p. 7)
- 6 Presa di ingresso Video/Audio (p. 7)

# Soluzione dei problemi

Se si verifica uno dei seguenti inconvenienti durante l'uso di questo proiettore, utilizzare la seguente tabella per la soluzione del problema.

Se il problema persiste, rivolgersi al rivenditore Sony più vicino.

**L'indicatore ON/STANDBY continua a lampeggiare.**

- Disattivare l'alimentazione e scollegare il cavo di alimentazione CA. Attendere per più di tre secondi. Quindi ricollegare il cavo di alimentazione CA ed accendere l'alimentazione di nuovo.
- Sostituire la lampadina con una nuova (p. 21).

**Viene visualizzata l'indicazione "TEMPERATURE".**

- Cambiare o pulire la spugna del filtro (p. 20).
- Pulire i fori del filtro in modo che non risultino bloccati.
- Se il precedente rimedio non funziona, consultare il rivenditore.

**Viene visualizzata l'indicazione "FAN".**

- Consultare il rivenditore.

**Il proiettore non si accende.**

- Verificare il collegamento (p. 7 - 10).
- Chiudere il coprilampada in modo appropriato.

**Non viene proiettata alcuna immagine.**

- Verificare il collegamento (p. 7 - 10).
- Verificare l'apparecchio sorgente collegato.
- Rimuovere il copriobiettivo.
- Collegare l'alimentatore CA al trasmettitore IR e alla rete elettrica domestica (p. 7).
- Premere l'interruttore POWER per attivare il trasmettitore IR (p. 13).
- Evitare che il ricevitore IR sia esposto alla luce diretta del sole.
- Regolare la posizione e l'angolo del trasmettitore IR e lo specchio per il ricevitore IR (p. 14).
- Avvicinare il trasmettitore IR al ricevitore IR.

continua

## Soluzione dei problemi (continua)

**Non viene proiettata alcuna immagine perché l'interruttore POWER viene premuto mentre l'indicatore LAMP lampeggia.**

- Disattivare l'alimentazione e scollegare il cavo di alimentazione CA. Attendere per più di tre secondi. Quindi ricollegare il cavo di alimentazione CA ed accendere l'alimentazione di nuovo.

**L'immagine risulta scura.**

- Regolare l'immagine (p. 17 - 19).
- Diminuire la distanza tra lo schermo e il proiettore per rendere l'immagine più piccola (p. 6).
- Sostituire la lampadina con una nuova (p. 21).

**L'immagine è offuscata.**

- Effettuare la regolazione della messa a fuoco (p. 15).
- Proiettare l'immagine perpendicolarmente allo schermo in modo che sia rettangolare (p. 5).
- Regolare la posizione e l'angolo del trasmettitore IR e lo specchio per il ricevitore IR (p. 14).

**L'immagine è distorta.**

- Mettere il proiettore in modo che l'obiettivo sia perpendicolare al piano proiettato.
- Regolare l'angolo con il supporto (p. 11)

**L'immagine è disturbata.**

- Controllare il collegamento (p. 7 - 10).
- Regolare la direzione dello specchio per il ricevitore IR (p. 14).
- Il trasmettitore IR è troppo vicino al ricevitore IR (p. 6).
- Se l'immagine è troppo disturbata, collegare il proiettore e l'apparecchio video con un cavo di collegamento A/V in dotazione (p. 8).

**Non viene emesso alcun suono.**

- Premere VOL + (p. 15).
- Verificare il collegamento (p. 7 - 10).
- Regolare la posizione e l'angolo del trasmettitore IR e lo specchio per il ricevitore IR (p. 14).

**Il proiettore è caldo.**

- Questa condizione è normale e non costituisce un funzionamento errato del proiettore.

---

**Sullo schermo appaiono continuamente punti luminosi di luce (di colore rosso, blu o verde).**

- Si tratta di una caratteristica dello schermo a cristalli liquidi, e non costituisce un funzionamento errato del proiettore.